



VÝROČNÁ SPRÁVA
ANNUAL REPORT

2015



SAPPO

Slovenská Asociácia Petrolejárskeho
Priemyslu a Obchodu



SLOVENSKÁ ASOCIÁCIA PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU A OBCHODU

SLOVAK ASSOCIATION OF PETROLEUM INDUSTRY AND TRADE

Mlynské nivy 48
821 05 Bratislava
Slovenská republika

tel.: + 421 2 582 396 30
tel. : + 421 2 582 396 40
e-mail: sappo@sappo.sk
www.sappo.sk

Úvodné slovo predsedu predstavenstva Letter from the chairman of the board of directors	4
Kto sme Who we are	7
Vývoj ropného a petrolejárskeho priemyslu vo svete v roku 2015 Developments in the global oil industry in 2015	10
Vývoj petrolejárskeho priemyslu a obchodu na Slovensku v roku 2015 Developments in the Slovak oil industry and trade, 2015	17
Činnosť SAPPO v roku 2015 Activities of SAPPO in 2015	27
Orgány SAPPO Bodies of the Association	35
Relevantné právne predpisy a normy upravujúce oblasť petrolejárskeho priemyslu a obchodu Relevant legislations and standards governing the area of petroleum industry and trade	47
Prioritné činnosti SAPPO na rok 2016 Priority activities of the Association in 2016	50
Slovenská Asociácia Petrolejárskeho Priemyslu a Obchodu Slovak Association of Petroleum Industry and Trade	55

ZDROJE PRE POUŽITÉ GRAFY A TABUĽKY

SOURCES FOR CHARTS AND TABLES

MMF/IMF, Svetová banka / World Bank, OECD, IEA, EIA USA, NYMEX, ACEA, Daňové riaditeľstvo SR / Tax Directorate of the Slovak Republic, Štatistický úrad SR / Statistical Office of the Slovak Republic, Bureau of Economic Analysis USA, BP, členovia / members of SAPPO



VLADIMÍR IVANOV

PRESEDA PREDSTAVENSTVA
CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS



Vážení priatelia,

Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu pomáha už dlhé desaťročia vytvárať korektné, transparentné a etické podmienky podnikania v oblasti petrolejárskeho obchodu na Slovensku.

Vďaka vysokej odbornosti našich pracovných sekcií je SAPPO dlhoročným spoľahlivým partnerom pre orgány štátnej a verejnej správy. Sme členmi pracovných skupín na relevantných ministerstvách, ktoré sa zaoberajú posudzovaním a implementáciou smerníc EU. Naše odborné pripomienky sú vysoko cenené a mnohokrát napomáhajú pri formulácii nových smerníc a zákonov resp. ich zmien.

V roku 2015 sme si stanovili ambíciu byť viac aktívni aj v medzinárodnom merítku. Myslím, že bez preháňania môžem skonštatovať, že sa nám túto ambíciu podarilo naplniť. Dovoľte niekoľko príkladov:

- V apríli 2015 sme organizovali medzinárodnú konferenciu národných petrolejárskych asociácií krajín strednej a východnej Európy,

Dear friends,

Slovak Association of Petroleum Industry and Trade helps many decades to create fair, transparent and ethical business conditions in the petroleum trade in Slovakia.

Thanks to the high professionalism of our working groups is SAPPO long-term reliable partner for state and public administration. We are members of working groups of relevant ministries concerned with the assessment and implementation of EU directives. Our comments are highly appreciated and often assist in the formulation of new legislation and directives respectively in their amendments.

In 2015 we set ourselves the ambition to be more active also in the international fields. Without exaggerating, I can state that we were able to fulfill this ambition. Just a few examples:

- In April 2015, we organized an international conference of the National Oil Industry Associations (NOIA) of Central and Eastern Eu-

na ktorej sa zúčastnilo 6 delegácií. Na konferenciu prišli takisto zástupcovia európskej organizácie Fuels Europe.

- Boli sme partnerom 9. ročníka medzinárodnej konferencie Energetická politika EÚ a energetická bezpečnosť Strednej Európy (Central European Energy Conference – CEEC)
- Zapojili sme sa do celoeurópskeho projektu nazvaný „Save more than fuel“, ktorý bol spustený organizáciou Fuels Europe
- Zorganizovali sme prvú medzinárodnú telekonferenciu národných petrolejárskych asociácií na výmenu skúseností v stredoeurópskom priestore.

Naša činnosť smeruje aj naďalej k našim partnerom. V roku 2015 sme pokračovali v napĺňaní Memoranda so Strojníckou fakultou Slovenskej technickej univerzity v Bratislave, alebo napĺňaní Memoranda o porozumení s Finančným riaditeľstvom SR.

Vážení priatelia, tento krátky výsek aktivít je len malá časť činností, ktoré zastrešuje asociácia. Dovoľte mi preto pozvať Vás k prelistovaniu si Výročnej správy k dokresleniu kompletného obrazu o činnosti SAPPO v roku 2015.

Záverom mi tiež dovoľte poďakovať kancelárii a všetkým členom SAPPO, tak riadnym ako aj pridruženým, za ich profesionalitu a pomoc na chode asociácie. Takisto by som chcel poďakovať členom všetkých pracovných sekcií a skupín za ich čas, aktívny a odborný prístup. Bez ich tvrdej práce by sme nemohli dosiahnuť úspechy uvedené v tejto Výročnej správe.

Prajem Vám príjemné čítanie...

rope, attended by six delegations. Representatives from European organization, Fuels Europe also took part in this conference.

- We were partners of 9th year of Central European Energy Conference (CEEC).
- We participated in a European project called “Save more than fuel”, launched by Fuels Europe.
- We organized the first international teleconference of Central European NOIAs in order to exchange experiences.

Our activities continue heading to our partners. In 2015, we continued in fulfillment of the Memorandum with Faculty of Mechanical Engineering of the Slovak Technical University in Bratislava, or the fulfillment of the Memorandum of Understanding with the Financial Directorate of the Slovak Republic.

Dear friends, this short report of our activities is only a small part of interests, which our Association covers. Let me therefore invite you to browse through the Annual Report to get an idea of the SAPPO activities in 2015.

In conclusion, I would like to thank all members of SAPPO and our Office, for their professionalism and assistance in the running of the Association. I would also like to thank members of all our working groups for their time, active and professional approach. Without their hard work, we could not achieve success as referred in this Annual Report.

I wish you pleasant reading ...

S úctou, kind regards

Ing. Vladimír Ivanov
predseda predstavenstva



KTO SME WHO WE ARE

Začiatkom roku 1994 podpísali predstavitelia 9 petrolejárskych spoločností pôsobiacich v SR zakladateľskú zmluvu Slovenskej asociácie petrolejárskeho priemyslu a obchodu a schválili Stanovy asociácie.

In early 1994 the representatives of nine oil companies operating in Slovakia signed the Memorandum of Foundation of the Slovak Association of Petroleum Industry and Trade and approved the statutes of the association.

Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu (ďalej ako „SAPPO“ alebo „Asociácia“) je právnická osoba, ktorá je záujmovým združením právnických osôb – obchodných spoločností, ktoré sa zaoberajú výrobou, spracovaním, prepravou, predajom a distribúciou ropy a ropných výrobkov, petrochemickou výrobou, ťažbou, prepravou a skladovaním ropy a ropných výrobkov. Asociácia bola založená zakladateľskou zmluvou zo dňa 1. marca 1994 podľa § 20f a nasl. Občianskeho zákonníka (zákon č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov). Asociácia je registrovaná v registri združení právnických osôb vedenom na Obvodnom úrade v Bratislave.

Hlavnými cieľmi Asociácie sú:

- Informovanie o možnosti aplikácie nových technológií v oblasti ropného priemyslu a priemyslu zemného plynu a ich podpora s ohľadom na ekonomické, finančné a environmentálne aspekty tohto hospodárskeho segmentu,

ochrana a vzájomná podpora pri presadzovaní všeobecných etických a hospodárskych záujmov jej členov na úseku ťažby, nákupu, transportu a spracovania ropy, pri nákupe, transporte a odbyte ropných výrobkov vrátane ich marketingu a prezentácie.

Účelom asociácie je ochrana a presadzovanie všeobecných hospodárskych a etických záujmov členských spoločností. Nesleduje žiadne politické ciele a nevyvíja nijakú podnikateľskú činnosť. Presadzuje realizáciu záverov a cieľov, ktoré sú spoločné

Slovak Association of Petroleum Industry and Trade (hereinafter referred to as “SAPPO” or “Association”) is a legal entity, a group of interest composed of legal entities – trading companies which are engaged in the production, processing, transport, sale and distribution of crude oil and petroleum products, petrochemical production, mining, transport and storage of crude oil and petroleum products. The Association was established by the Memorandum of Foundation dated on 1 March 1994 under Article 20 f and the Civil Code (Act No. 40/1964 Coll. as amended). The Association is registered in the Register of Associations of Legal Persons at the District office of Bratislava.

The main objectives of the association are:

- providing information on the possibility of applying new technologies in the oil industry and the gas industry and their support in respect of economic, financial and environmental aspects of this economic segment,
- protection and mutual support in promoting the general ethical and economic interests of its members in the field of mining, purchasing, processing and transportation of oil, when shopping, transportation and marketing of petroleum products, including their marketing and presentation.

The purpose of the association is the protection and promotion of general economic and ethical interests of its member companies. Association does not follow any political objectives

všetkým členom alebo ich prevažnej väčšine. Ide o rozhodujúce spoločnosti petrolejárskeho priemyslu a obchodu, ktorých prioritami je vysoká kvalita výrobkov, spoľahlivosť a vysoká úroveň poskytovaných služieb, ale tiež maximálna spokojnosť zákazníka.

Členské spoločnosti SAPPO dosahujú veľmi dobré výsledky v kvalite predávaných pohonných hmôt v dôsledku aplikácie vlastného kontrolného systému akosti, neustálej starostlivosti o kvalitu pohonných hmôt, certifikáciu výrobcov, distribútorov a prepravcov a uplatňovaní etických pravidiel SAPPO.

Etické pravidlá SAPPO vnímajú členské spoločnosti ako svoj etický kódex, ktorým deklarujú verejnosti svoje postoje a normy správania v podnikateľskej stratégii, zamerané na zákazníka a šetrný prístup k ochrane životného prostredia.

Právne predpisy, ktoré upravujú správanie účastníkov trhu, považujú členské spoločnosti SAPPO za minimum etiky. Dobrovoľne sa zaväzujú správať sa vo svojej podnikateľskej činnosti nad rámec zákonných noriem v zmysle etického kódexu SAPPO.

and does not develop any business activity. Association promotes implementation of the conclusions and objectives that are common to all members or their vast majority. Members of Association are crucial companies of the petroleum Industry and trade priority of which is the high quality products, reliability, high service levels, and also the maximum customer satisfaction.

Member companies of Association are achieving very good results in the quality fuel sold as a result of the application of their own quality control system, constant care for the fuel quality, certification of producers, distributors and transporters and application of ethical rules of the SAPPO.

Member companies of the Association consider the ethical rules of the Association as their code of ethics which declares to public their attitudes and standards of behaviour in business strategy focused on customer and friendly approach to environmental protection. The laws governing the behaviour of market participants regarded members of SAPPO as the minimum of ethics. They voluntarily undertake to behave in their business beyond the legal standards under the SAPPO's Code of Ethics.

ČLENSKÉ SPOLOČNOSTI SAPPO KU KONCU ROKU 2015

MEMBER COMPANIES OF SAPPO AT THE END OF 2015

BENZINOL SLOVAKIA, s.r.o.

JURKI – HAYTON, s.r.o.

LUKOIL LUBRICANTS EUROPE Oy,
organizačná zložka podniku

Normbenz Slovakia, s.r.o.

OMV Slovensko, s.r.o.

SHELL Slovakia, s.r.o.

SLOVNAFT, a.s.

UNIPETROL SLOVENSKO, s.r.o.

AutoMax Slovakia, s.r.o.

1. SPS, a.s.

Eni Austria GmbH,
organizačná zložka

EURO-VAT, spol. s r.o.

Mogul Slovakia, s.r.o.



VÝVOJ ROPNÉHO A PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU VO SVETE V ROKU 2015

DEVELOPMENTS IN THE GLOBAL OIL INDUSTRY IN 2015

Vývoj na ropnom trhu v uplynulom roku bol silno ovplyvnený dianím v roku 2014. Na medzinárodných burzách totiž pokračovali obdobné tendencie a to tak na strane ponuky a dopytu, ako aj na strane cien. Významnú rolu však zohralo i pokračovanie zhodnocovania kurzu amerického dolára, nové vojenské konflikty na Blízkom východe a slabšia dynamika ekonomického rastu v niektorých krajinách.

Svetová ťažba ropy silno stúpala a v priemere denne presahovala 96 mil barelov. To bolo o vyše 2,5 milióna barelov ropy viac, než v roku 2014 a predstihla rast jej dennej spotreby o vyše 800 tisíc barelov. Silná ťažba ropy pokračovala nielen v krajinách OPECu, ale i v USA, Kanade, Rusku, Azerbajdžane a u ďalších tradičných ťažbárov. Previs ponuky ropy nad dopytom umožnil ceny ropy udržiavať v porovnaní s predchádzajúcim rokmi zhruba polovičnými, keď v priemere sa cena benchmarkovej ropy Brent obchodovala okolo 52 dolárov za barel.

Nízka cena ropy priniesla významný pozitívny impulz pre mnohé ekonomiky. To sa prejavilo okrem iného aj tým, že spotreba ropných produktov vzrástla tiež vo vyspelých krajinách, čo predtým už nebývalo vôbec typické.

V Európe dopyt po rope medziročne stúpol o zhruba 1,5% a v regióne strednej Európy zhruba o 5 až 10%.

Vedľa ropy výrazne na hodnote minulý rok stratili i viaceré priemyselné kovy, suroviny či energie.

Developments in the oil market over the past year were significantly influenced by events which occurred in 2014. Similar trends have continued on the international stock exchanges, on the supply side, the demand side and prices. However, an important role was also played by continual growth of the U.S. dollar's exchange rates, a fresh military conflict in the Middle East and the weakening of dynamism in economic growth in some countries.

World oil extraction has risen strongly and, on average, it exceeded 96 million barrels a day during 2015, 2.5 million barrels more than in 2014. Extraction outpaced the growth of daily consumption by more than 800 000 barrels. Intensive oil extraction continued not only in OPEC countries, but also in the USA, Canada, Russia, Azerbaijan and by other traditional extractors. The predominance of oil supply over demand led to a halving in the oil prices against previous years. On average, the benchmark Brent crude oil price was traded at about 52 dollars per barrel.

The low price of crude oil has brought a significant positive impact to many economies. This was reflected, inter alia, by the fact that consumption of petroleum products even rose in developed countries, which previously was not at all typical. The Oil Industry In Western Europe, the demand for oil increased by roughly 1.5% year-on-year and in Central Europe by about 5% to 10%.

Tieto silné zmeny cien boli čiastočným zrkadlom štrukturálnych problémov v niektorých vplyvných rozvíjajúcich sa krajinách, ako napr. v Číne. Tieto ekonomiky sa už pomaly ocitajú vo fáze, keď tradičný exportný priemysel vzhľadom na predchádzajúci rast miezd stráca v istej miere na svojej atraktivite, no domáca spotreba sa zatiaľ ešte nestala dostatočným motorom rastu. Rovnako tak lacná ropa odhalila neschopnosť efektívneho fungovania OPECu, ktorého členovia neboli schopní dohodnúť obmedzenie svojej ťažby.

Na strane druhej lacná ropa zhoršila efektívnosť ťažbárov aj v krajinách mimo OPECu, ktorí začali obmedzovať svoje investície do prieskumu a ťažby uhľovodíkov. Efekt redukcie investícií do ťažby sa však výraznejšie prejaví až v budúcnosti.

V niektorých krajinách, ako napr. Rusko či Azerbajdžan lacná ropa vyvolala devalvácie lokálnych mien a rast inflácie. Nosné ropné produkty, ako sú napr. motorové palivá, dôsledne kopírovali intenzitu pádu ceny ropy. To sa prejavilo v tom, že crack spready automobilového benzínu, resp. motorovej nafty sa medziročne v zásade nezmenili a len mierne presiahli 170, resp. 100 dolárov za tonu.

Na strane druhej však s pádom cien ropy nedošlo k rovnako intenzívnemu pádu kótovaných cien primárnych plastov či chemikálií. Táto asymetria umožnila medziročne temer zdvojnásobiť petrochemickú maržu z produkcie a predaja základných

Not only oil lost in value over the past year but also a number of industrial metals, raw materials and energy. Significant price changes partially mirrored the structural challenges affecting some influential developing countries, such as China. Such economies are gradual arriving at the stage where traditional exports lose their attractiveness with respect to previous growth in wages while domestic consumption is not yet of a sufficient size to act as the new engine of growth. Similarly, cheap oil revealed the inability of OPEC to function effectively, with its members unable to agree to a limit in extraction.

On the other hand, cheap oil has also harmed the effectiveness of extractors in non-OPEC countries who started to reduce investments in hydrocarbon exploration and production. The effect of these reduced investments will have a noticeable impact in the future. In some countries, such as Russia or Azerbaijan, cheap oil has contributed to the devaluation of local currencies and the growth of inflation.

Petroleum products, such as motor fuels, have consist - ently reflected the intensity of the fall in oil prices. This was shown by the fact that, year-on-year, automotive petrol and diesel fuel crack spreads remained unchanged or only slightly exceeded 170 or 100 dollars per ton, respectively. An intensified fall in quoted prices for primary plastics and chemicals has yet not followed the fall in oil prices. Year-on-year, this asymmetry has permitted an almost doubling of the petrochemicals margin from the produ-

polymérov.

Európske rafinérie a petrochemické závody tak zažili uplynulý rok dobré obdobie. Nízky kurz eura voči doláru, vyšší dopyt po produktoch, lacnejšie vstupné suroviny i energie a priaznivé najmä petrochemické marže im poskytli finančnú úľavu z dlhej série predchádzajúcich komplikovaných rokov.

Na strane druhej s v roku 2015 vygenerovaným finančným van-
kúšom budú musieť narábať ostražito.

Historické analógie totiž naznačujú, že ak by nízke ceny ropy mali pretrvať, alebo sa ešte aj ďalej znížiť, čo sa už koncom roku 2015 aj stalo, tak takýto vývoj môže viesť k redukcii nominálnych spracovateľských marží v rafinérskom sektore s priamym vplyvom na jeho ziskovosť. Seriózni spracovatelia ropy tak naďalej budú pokračovať v obozretnej investičnej stratégii, striktnej nákladovej racionálnosti a v snahách nájsť nové možnosti rastu príjmov z predaja svojej produkcie.

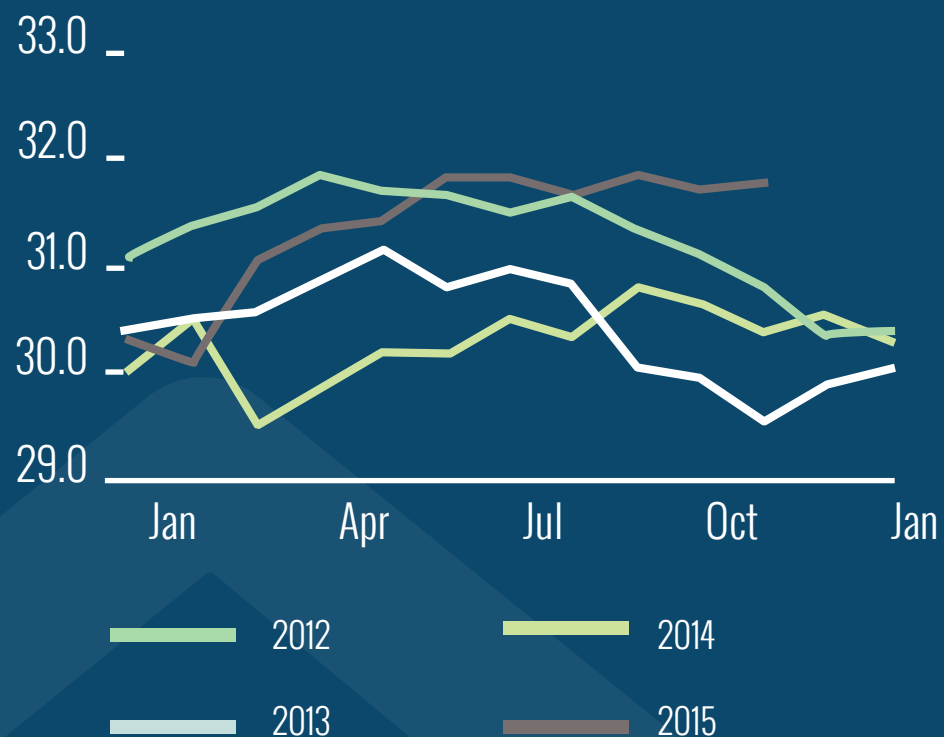
tion and sales of essential polymers.

European refineries and petrochemical plants have thus experienced an excellent year. A lower euro against the dollar, a higher demand for cheaper raw materials and energy products and, in particular, more favourable petrochemicals margins have provided them with financial relief after a long series of difficult past years.

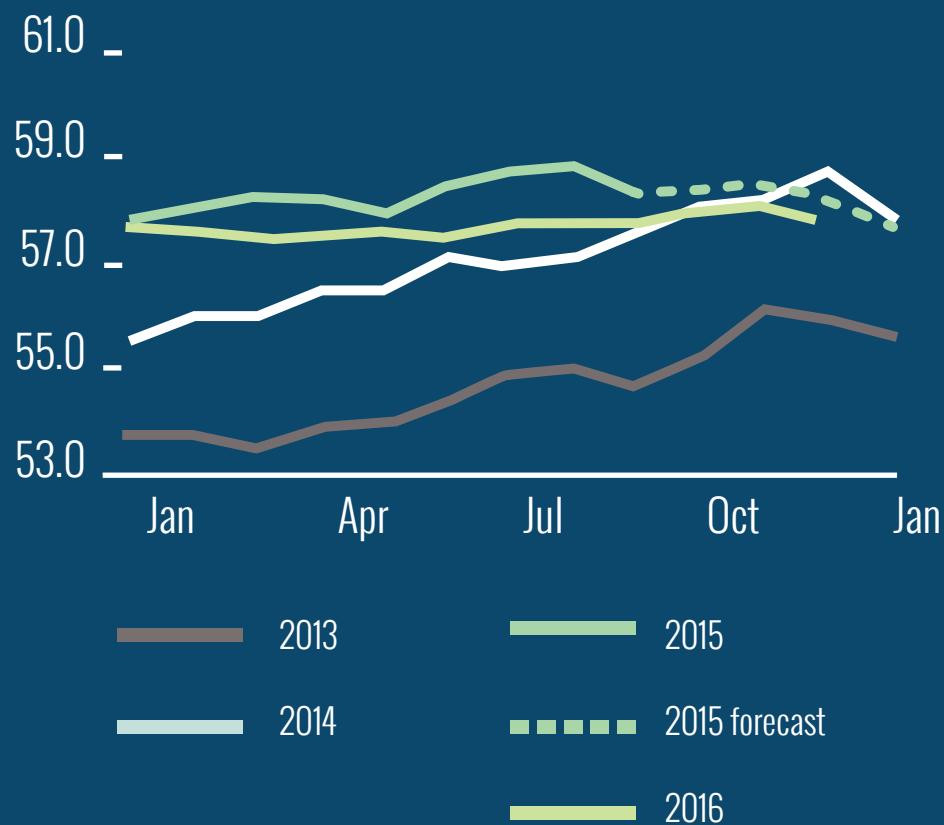
However, they will have to manage the financial cushion, generated in 2015, carefully. Historical analogies suggest that, if low oil prices remain at current levels or continue to decline, which already happened at the end of 2015, such a development can also lead to the reduction of nominal refining processing margins thus directly negatively impacting profitability. Prudent oil processors will thus continue to conduct a cautious investment strategy, exercise strict cost control and make strong efforts to look for new revenue streams.

VÝVOJ PONUKY ROPY VO SVETE 2015/2014

OPEC Crude Production



Non-OPEC Total Oil Supply

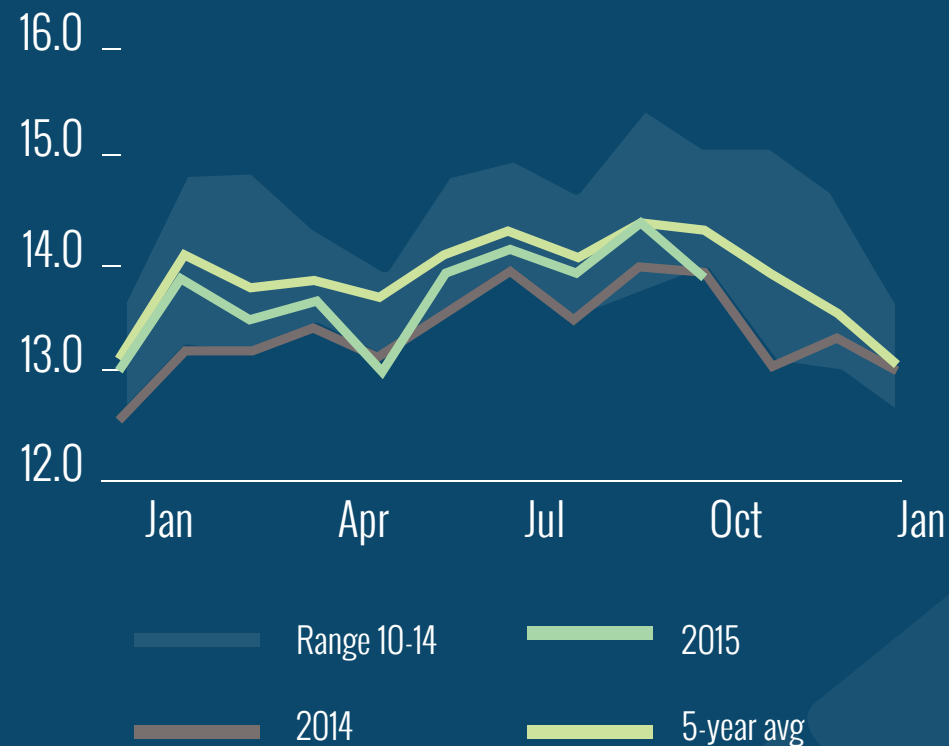


mil barelov/deň
mb/d

zdroj/source: (c) OECD/IEA, Oil Market Report 11.12.2015, str. 16, 19

VÝVOJ DOPYTU PO ROPNÝCH PRODUKTOCH V EURÓPE 2015/2014

OECD Europe: Total Products Demand



mil barelov/deň
mb/d

zdroj/source: (c) OECD/IEA, Oil Market Report 11.12.2015, str. 6



VÝVOJ PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU A OBCHODU NA SLOVENSKU V ROKU 2015

DEVELOPMENTS IN THE SLOVAK OIL INDUSTRY AND TRADE IN 2015

Vývoj petrolejárskeho priemyslu a obchodu v Slovenskej republike v roku 2015 kopíroval situáciu na medzinárodnom ropnom trhu a vo svetovej ekonomike.

V minulom roku sa spracovalo 5,9 mil. ton ropy, čo predstavovalo oproti predchádzajúcemu roku nárast o viac ako 13,5 %. Z tohto množstva sa pri zachovaní vysokého konverzného pomeru vyrobilo viac ako 80% svetlých produktov. V dôsledku vyššieho spracovania ropy výroba motorových palív medziročne vzrástla o 635 tisíc ton na celkových 4 671 tisíc ton.

Výroba automobilových benzínov dosiahla úroveň 1 558 tisíc ton, čo bolo o 271 tisíc ton viac ako v predchádzajúcom roku, a predstavovala tak medziročný nárast o 21,0 %. Výroba motorovej nafty dosiahla úroveň 3 113 tisíc ton, čo predstavuje o 364 tisíc ton viac ako pred rokom a znamená medziročný nárast o 13,3 %. V roku 2015 sa v petrochemickej divízii vyrobilo 372 tisíc ton polymérov – polyetylénu a polypropylénu – za udržania vysokej kvalitatívnej úrovne a minimálnych strát a odpadu, čo predstavuje nárast oproti minulému roku o 40 %.

Nárastom domácej produkcie v roku 2015 sa výroba ropných a petrochemických výrobkov sa priblížila k úrovni z roku 2013.

Developments of petroleum industry and trade in the Slovak republic in 2014 followed the situation on the international oil market and in the world economy.

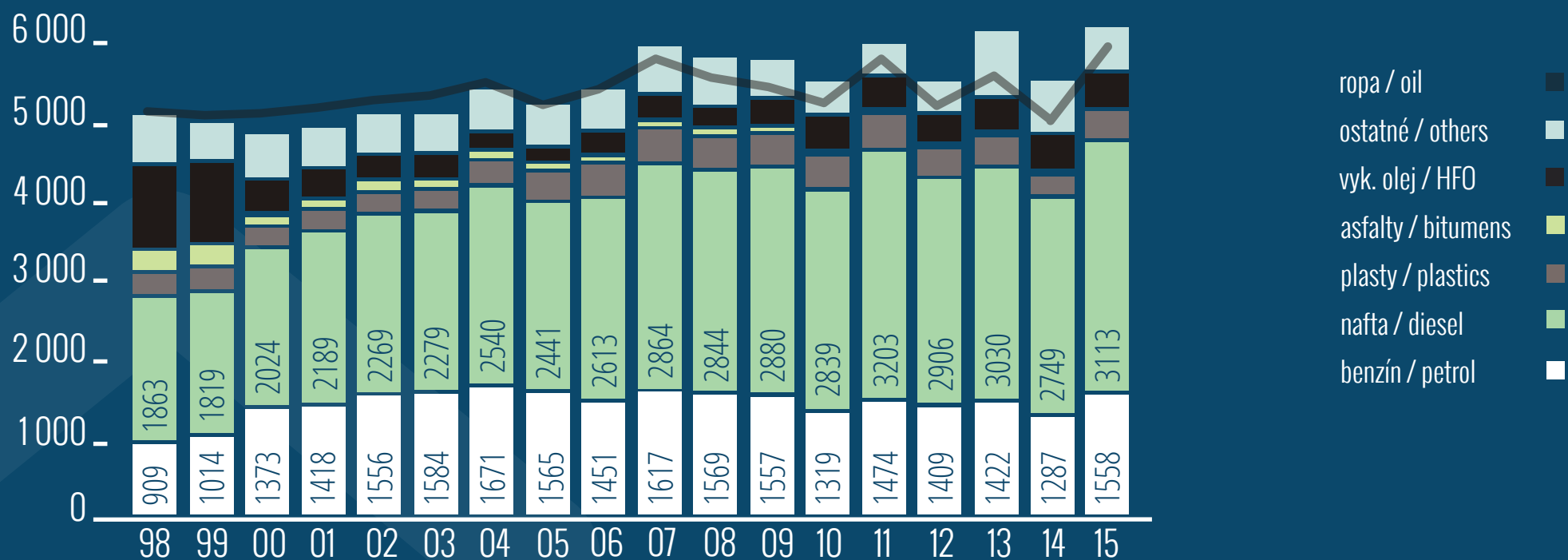
Last year there was processed 5,9 million tons of crude oil which represented increase by more than 13.5% compared to the previous year. Out of this amount and at a high conversion rate was the production of more than 80% light products. As a result of higher crude oil processing, production of motor fuels rose by 635,000 tons to a total of 4,671 thousand tons.

Motor petrol production reached 1,558 thousand tons, which was about 271,000 tons more than the previous year, thus representing an annual increase of 21.0%. Production of diesel reached a level 3,113 thousand tons, which is about 364,000 tons more than a year ago and represents an annual increase of 13.3%. In 2015 in the petrochemical division, there were produced 372,000 tons of polymers – polyethylene and polypropylene – while maintaining a high quality level and minimum losses and waste, which represents increase of 40% compared to previous year.

After increase in domestic production in 2015, production of petroleum and petrochemical products approached to the level of 2013.

OBJEM SPRACOVANEJ ROPY A ŠTRUKTÚRA RAFINÉRSKEJ VÝROBY NA SLOVENESKU

PROCESSED CRUDE OIL AND DOMESTIC REFINERY PRODUCTION



tis. ton
ths tonnes

Domáca rafinárska a petrochemická výroba (tis. ton)
Domestic refinery and petrochemicals production (ths. tonnes)

Výrobok	Products	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	15/14 %
Automobilové benzíny	Motor petrol	1671	1565	1451	1617	1569	1557	1319	1474	1409	1422	1287	1558	21%
Motorová nafta	Motor diesel	2540	2441	2613	2864	2844	2880	2839	3203	2906	3030	2749	3113	13,3%
Vykurovacie oleje	Heavy fuel oil	190	181	262	284	231	325	398	358	348	409	411	475	15.5%
Asfalty a oxidačné zmesi	Bitumens	67	46	41	36	41	26	14	6	5	0	0	0	0.0%
Petrochémiá (plasty)	Plastics	271	323	383	427	389	405	395	435	313	332	266	372	40%
Ostatné	Others	514	505	504	588	575	440	397	386	394	805	675	616	-8.7%
Celkom	Total	5253	5061	5254	5816	5649	5633	5363	5863	5375	5999	5388	6134	13.9%

V roku 2015 sa na Slovensku už po deviaty rok predávali obe kľúčové motorové palivá – nafta a benzín – s prímiesou biozložiek. Predovšetkým vďaka úsiliu členských spoločností SAPPO Slovenská republika splnila stanovený cieľ vlády SR v oblasti podielu biozložiek na fosílnych motorových palivách.

V porovnaní s predchádzajúcimi rokmi sa nezmenilo tržové umiestnenie výrobkov bratislavskej rafinérie SLOVNAFT, a.s.. Dominoval predovšetkým export, ktorý sa na celkovom predaji nosných produktov (benzíny, nafta, primárne plasty) podieľal približne 70%. Výrobky slovenského rafinárskeho priemyslu našli

In 2015, the two key motor fuels – petrol and diesel were sold blended with bio-components in Slovakia for the ninth year. It was particularly due to the efforts of SAPPO member companies that the Slovak Republic fulfilled the objective set by the Slovak Government in the share of bio-components in fossil motor fuels.

Compared to previous years, the market placement of Bratislava refinery SLOVNAFT products did not change. Export was dominating with the share of almost 70% in the total sales of main products (petrol, diesel, primarily plastics). The products of the

svoje odbytisko najmä v Rakúsku, Česku, Poľsku, Nemecku, Rumunsku, Bulharsku, ale aj v Taliansku, Francúzsku, Srbsku, Chorvátsku, Holandsku, a Švajčiarsku.

Liberálny súťaživý charakter slovenského ropného trhu ostal minulý rok zachovaný, keď napriek silnej výrobnnej nadkapacite domácej rafinérie SLOVNAFT, a.s. dovoz hlavných produktov – motorových palív saturoval celkovú domácu spotrebu na Slovensku zhruba 37%. Domáci spotrebitelia tak v priemere nakupovali každý tretí liter motorových palív dovezený zo zahraničia.

Trh Slovenskej republiky bol tak v plnej miere vykrytý zo zdrojov domácej a zahraničných rafinérií, čomu okrem iných faktorov pomáhala i poloha a malá teritoriálna rozloha SR. Vnútri krajiny a v okolí jej hraníc je lokalizované dostatočné množstvo skladovacích a logistických kapacít vlastnených rôznymi navzájom konkurujúcimi si spoločnosťami, čo jednak umožňuje ľahko zásobovať slovenských zákazníkov a tiež spolu formuje zdravé súťaživé prostredie.

Podobne ako v predchádzajúcich rokoch aj v roku 2015 ceny ropy, ropných produktov a výmenný kurz EUR/USD vykazovali vysokú volatilitu, čo u ropných spoločností združených v SAPPO vyvolávalo zvýšenú potrebu hľadať optimálnu úroveň skladových zásob ako aj racionalizovať celý dodávateľsko-odberateľský reťazec. Cieľom týchto opatrení bolo vybalansovať možnosti ropných spoločností s potrebami zákazníkov tak, aby tí mohli byť v každej

Slovak refining industry were marketed particularly in Austria, Czech Republic, Poland, Germany, Romania, Bulgaria and also in Italy, France, Serbia, Croatia, Netherlands and Switzerland.

Liberal competitive nature of the Slovak oil market remained preserved last year; despite strong production overcapacity of the domestic SLOVNAFT refinery, imports of major products – motor fuels – saturated the total domestic consumption in Slovakia with about 37%. Domestic consumers bought on average every third litre of motor fuel imported from abroad.

Hence, the Slovak market was fully covered from domestic sources and foreign refineries that the location and a small territorial area of Slovakia contributed to. There are sufficient volumes of storage and logistical capacity owned by diverse competitors in Slovakia and around its borders which makes it easy to supply Slovak customers and also establishes a healthy competitive environment. As it was previous years, oil prices, oil products and the EUR/USD exchange rate in 2015 showed high volatility that evoked, among oil companies associated in SAPPO, increased need to look for the optimum level of inventory and streamline the entire supply chain. The aim of the measures was to balance capacities of petroleum companies with customer needs so that they can be fully satisfying at all times. According to their favourable response it seems that the Association's member companies achieved this objective successfully.

		Dovoz kľúčových motorových palív (tis. ton) Imports of key motor fuels (ths. tonnes)												
Výrobok	Products	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	15/14 %
Automobilový benzín	Motor petrol	188	244	261	229	228	227	237	182	186	152	160	159	-0.6%
Motorová nafta	Motor diesel	311	395	481	520	479	468	621	619	542	564	616	690	12.0%

časti roka plne uspokojení. Podľa ich priaznivej odozvy sa ukazuje, že tento cieľ sa členským spoločnostiam Asociácie podarilo naplniť.

Dlhoročné trendy ropného trhu v Slovenskej republike sa z aspektu štruktúry dopytu v minulom roku nezmenili. Celkový dopyt sa naďalej sústredil predovšetkým na motorovú naftu a automobilový benzín.

Hrubý domáci produkt v SR vykázal v roku 2015 medziročný nárast o 3,6%. Najvyššia dynamika hospodárskeho rastu za posledných 5 rokov v kombinácii s nízkymi cenami ropy a palív sa odzrkadlili v pomerne silnom raste dopytu po nich na slovenskom ropnom trhu.

Tradične vysoká bola spotreba palív počas letnej motoristickej sezóny, najvyššia spotreba však bola zaznamenaná v mesiaci október najmä vďaka poľnohospodárskym sezónnym prácam.

Long-time oil market trends in the Slovak Republic did not change last year in terms of demand patterns. The total demand continued in focusing primarily on motor diesel and motor petrol.

Gross domestic product in Slovakia in 2015 showed an annual increase of 3.6%. The highest rate of economic growth over the past five years, combined with the low prices of crude oil and fuels were reflected in the relatively strong growth in demand for oil on the Slovak market.

Fuel consumption was traditionally high during the summer driving season; however, the highest consumption was recorded in October mainly due to seasonal agricultural works.

Downward trend in consumption of motor petrol which we have experienced in recent years was not confirmed in 2015, when we monitored slight increase. Total petrol consumption in Slovakia increased year on year by about 1.6%. In case of diesel the year

Klesajúci trend spotreby automobilového benzínu, ktorý sme zaznamenali v posledných rokoch sa v roku 2015 nepotvrdil, kedy sme zaznamenali mierny nárast. Celková spotreba benzínu v SR narástla medziročne približne o 1,6%. V prípade nafty medziročný nárast jej spotreby dokonca presiahol 8%.

Vďaka oživeniu stavebných prác a rekonštrukcií cestných komunikácií v roku 2015 bola spotreba asfaltov v SR vyššia o cca 39% oproti roku 2014.

Cenotvorba ropných spoločností pôsobiacich v SR sa neodchýlila od zaužívanej praxe dôsledne kopírovať vývoj cien ropných

on year increase in consumption surpass the 8%.

Thanks to recovery of construction and reconstruction of roads in 2015, the consumption of bitumens in Slovakia was higher about 39% in comparison to 2014.

Pricing of oil companies operating in the Slovak Republic did not deviate from the common practise of consistent copying the oil price development traded on international commodity markets. Regular statistics surveys Directorate – General for Energy of the European Commission demonstrated compliance in diesel and petrol retail prices in the internal market of the Slovak Re-

		Celková spotreba vybraných produktov na domácom trhu (tis. ton) Total domestic consumption of selected refinery products (ths. tonnes) očistené od štátnych hmotných rezerv / state petroleum reserves excluded												
Výrobok	Products	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	15/14 %
Automobilový benzín	Motor petrol	643	656	666	673	684	640	644	579	539	520	516	524	1.6%
Motorová nafta	Motor diesel	1003	1124	1263	1360	1384	1274	1547	1513	1489	1541	1623	1758	8.3%
Vykurovacie oleje	Heating oils	75	61	62	45	56	40	30	31	21	13	8	7	-12.5%
LPG	LPG	31	31	31	28	28	30	30	31	35	35	35	35	0.0%
Mazacie oleje	Lubricants	44	45	45	45	45	32	35	39	40	39	40	40	0.0%
Asfalty	Bitumens	91	139	175	130	138	157	133	155	111	100	99	138	39.4%

produktov obchodovaných na medzinárodných komoditných trhoch. Pravidelné štatistické zisťovania Direktoriátu pre energiu (Directorate – General for Energy) Európskej komisie dokázali súlad maloobchodných cien nafty a benzínu na vnútornom trhu SR s cenami v okolitých krajinách, resp. v rámci celej EÚ.

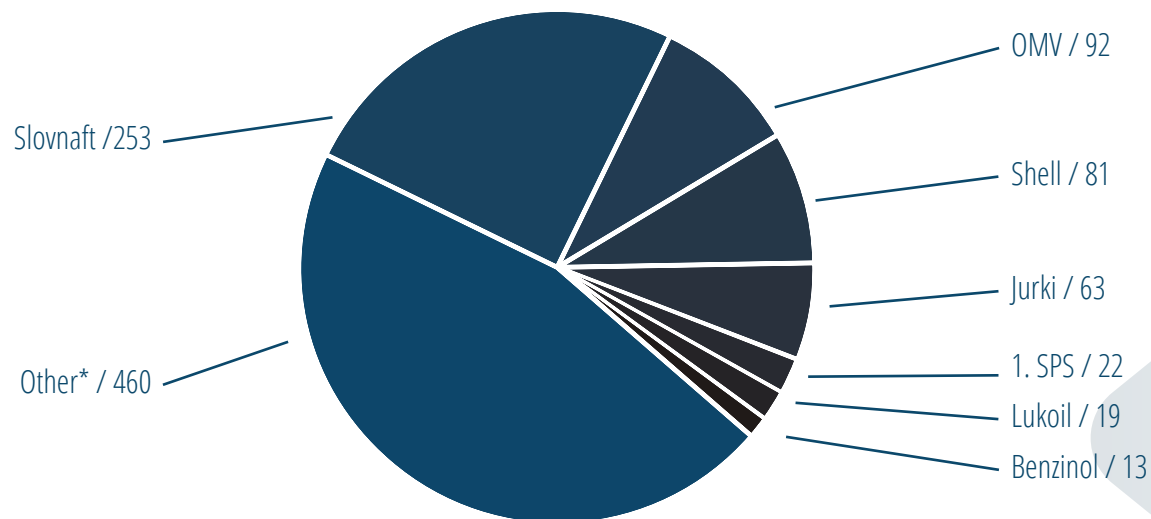
Slovenskí motoristi v uplynulom roku platili v priemere s daňami za liter nafty zhruba 1,139 EUR a za benzín zhruba 1,288 eur/liter.

V prípade nafty bola priemerná konečná cena v roku 2015 nižšia ako priemer v roku 2014 o 11,8% a v prípade benzínu bola priemerná konečná cena v roku 2015 nižšia o 9,1% oproti priemernej cene v roku 2014.

public with the prices in neighbouring countries, or across the EU respectively.

Last year Slovak motorist paid on average about EUR 1.139 per litre of diesel and about EUR 1.288 per litre of petrol tax included. In the case of diesel, the average retail price in 2015 was lower by 11.8% than the average in 2014 and in the case of petrol, the average retail price in 2015 was lower by 9.1% compared to the average price in 2014.

POČTY ČERPACÍCH STANÍC ČLENŮV SAPPO A OSTATNÝCH PREDÁJCOV NUMBER OF FILLING STATIONS SAPPO MEMBERS AND OTHER RETAILERS



as of the end 2015
* odhad/ estimation

Priemerné ceny na čerpacích staniciach v EU v roku 2015
Avg. retail prices with taxes in 2015

Benzín / Petrol

1	Netherlands	1,560	15	Slovakia	1,288
2	Italy	1,535	16	Croatia	1,257
3	United Kingdom	1,533	17	Spain	1,229
4	Denmark	1,499	18	Cyprus	1,226
5	Greece	1,478	19	Austria	1,200
6	Finland	1,465	20	Romania	1,198
7	Portugal	1,431	21	Luxemburg	1,174
8	Sweeden	1,406	22	Lithuana	1,157
	EU 28 average	1,396	23	Hungary	1,155
9	Germany	1,394	24	Czech Republic	1,152
10	Ireland	1,367	25	Latvia	1,127
11	Belgium	1,363	26	Poland	1,107
12	Malta	1,358	27	Estonia	1,106
13	France	1,354	28	Bulgaria	1,100
14	Slovenia	1,290			

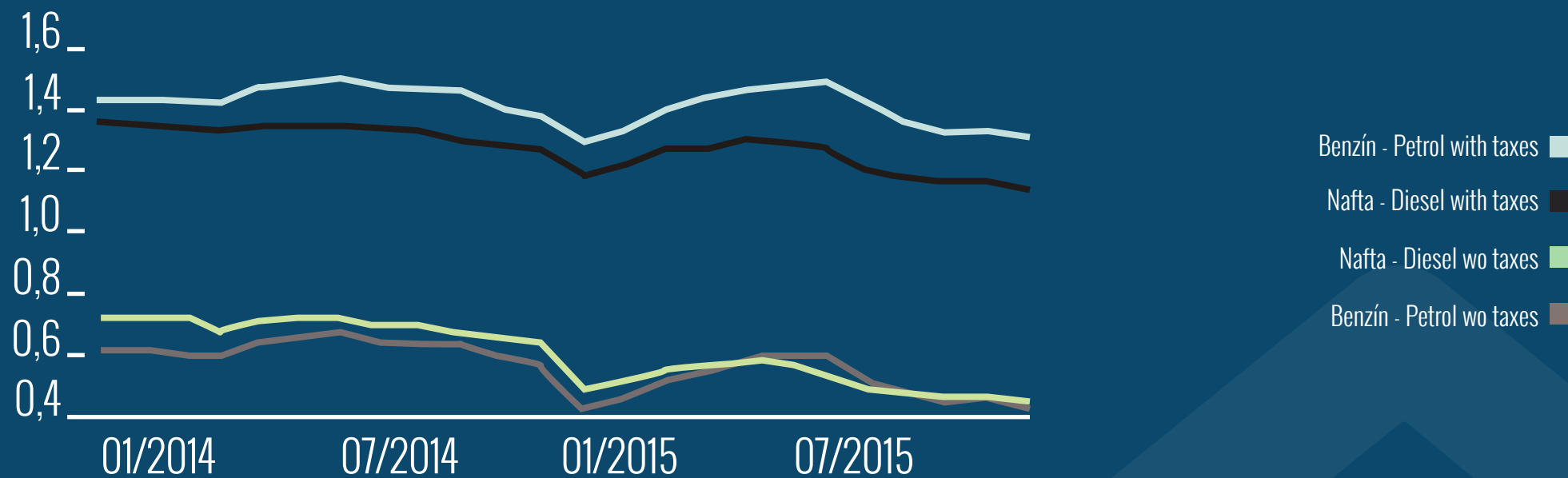
Priemerné ceny na čerpacích staniciach v EU v roku 2015
Avg. retail prices with taxes in 2015

Nafta / Diesel

1	United Kingdom	1,587	15	Croatia	1,161
2	Italy	1,407	16	Hungary	1,161
3	Sweden	1,373	17	Belgium	1,156
4	Finland	1,307	18	France	1,154
5	Denmark	1,275	19	Czech Republic	1,148
6	Malta	1,274	20	Slovakia	1,139
7	Ireland	1,258	21	Bulgaria	1,124
8	Netherlands	1,235	22	Austria	1,121
	EU 28 average	1,233	23	Spain	1,119
9	Cyprus	1,225	24	Estonia	1,081
10	Romania	1,196	25	Polan	1,074
11	Portugal	1,191	26	Lithuana	1,072
12	Slovenia	1,182	27	Latvia	1,061
13	Germany	1,178	28	Luxemburg	1,023
14	Greece	1,175			

VÝVOJ CIEN BENZÍNU A NAFTY NA SLOVENSKU

PETROL AND DIESEL PRICES IN SLOVAKIA



ČINNOSŤ SAPPO V ROKU 2015

ACTIVITIES OF SAPPO IN 2015

Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu splnila v roku 2015 všetky úlohy zadané predstavenstvom a valným zhromaždením. SAPPO priebežne obhajuje ciele a záujmy členských spoločností voči domácim ústredným orgánom štátnej a verejnej správy s prioritou na činnosti a účasť v legislatívnom procese. Medzi ďalšie úlohy, ktoré sú plnené priebežne patrí aj dlhodobé sledovanie práv a povinností v oblasti PO a BOZP a bezodkladné informovanie o omeškaniach v dodávaní podkladov pre spracovanie štatistiky.

Slovak Association of Petroleum Industry and Trade met in 2015 all the tasks assigned by the Board of Directors and the General Meeting. SAPPO continuously defends the objectives and interests of member companies in relation to domestic central state and public administration with priority to activities and participation in the legislative process. Among other tasks, which are fulfilled continuously is including also the long-term monitoring of rights and duties in Occupational Health and Safety area and immediate information on delays in delivering materials for processing statistics.

Rok 2015 bol pre SAPPO dôležitý ako na domácom poli tak aj v medzinárodnej oblasti. Jednou z najväčších výziev v oblasti národnej legislatívy, bolo udržanie podielu biozložky 1. generácie v PHM pod hranicou 7% V/V pre nasledujúce obdobie. Podľa SAPPO vyššie objemové percento primiešavania biopalív prvej generácie do motorovej nafty ako dovoľuje technická norma a vyššie ako je všeobecná požiadavka s ohľadom na automobilový park na Slovensku a v okolitých krajinách nebolo v záujme spotrebiteľa, výrobcov a ani štátu. SAPPO v tejto veci viedlo diskusiu s MH SR a ostatnými relevantnými subjektami viac ako dva roky. Argumenty SAPPO boli nakoniec prijaté a dňa 30. 06. 2015 bol v NR SR schválený návrh zmeny zákona č. 309/2009 Z. z. o podpore obnoviteľných zdrojov energie a vysoko účinnej kombinovanej výroby a o zmene a doplnení niektorých zákonov, kde v prílohe č. 1 tabuľke č. 1 pre rok 2016 a 2017 je predpísaný maximálny obsah FAME 6,9% V/V. Tento krok sa ukázal ako správny aj z pohľadu Európskej komisie, ktorá odporúča členským štátom využívať biopalivá prvej generácie v doprave do 7%.

Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu realizovala v roku 2015 ďalší ročník medzinárodnej konferencie národných petrolejárskych asociácií (NOIAs) krajín strednej a východnej Európy. Konferencia sa uskutočnila dňa 20.04.2015 v Bratislave v priestoroch hotela Sheraton a bola zameraná na spoločné témy a problémy týkajúce sa petrolejárskeho priemyslu v EU.

Year 2015 was for SAPPO important both in domestic field as well as in the international sphere. One of the biggest challenges in the national legislation, was to maintain the share of first generation bio-components in the fuel below the 7% v/v for the next period. In our opinion, the higher percentage volume of biofuels blending with diesel than is permitted by the technical standards and higher than the general requirement, with respect to the automotive park in Slovakia and neighboring countries, is not in the interest of consumers, producers and even the state. SAPPO has discussed this issue with the Ministry of Economy and other relevant entities for more than two years. Finally, the arguments which SAPPO presented were adopted and on 30th of June 2015 the Act no. 309/2009 Coll. on the Promotion of Renewable Energy Sources and High Efficiency Cogeneration Production was amended. In the Annex.1 Table 1. for 2016 and 2017 is prescribed maximum FAME content of 6.9% V/V. This move proved to be correct also from the European Commission point of view, which recommend to Member States to keep the first-generation biofuels under the 7%.

In 2015 Slovak Association of Petroleum Industry and Trade organized international conference of National Oil Industry Associations (NOIAs) from Central and Eastern Europe. The conference took place on 20th of April 2015 in Bratislava in the hotel Sheraton and focused on common themes and issues related to the petroleum industry in the EU.

Na konferencii vystúpili zástupcovia Českej republiky (Česká asociace petrolejářského průmyslu a obchodu – ČAPPO), Polska (Polska Organizacja Przemysłu i Handlu Naftowego – POPiHN), Maďarska (Magyar Ásványolaj Szövetség), Rumunska (Asociatia Romana a Petrolului – ARP), Bulharska (Bulgarian Petroleum and Gas Association – BPGA) a Lotyšska (Latvijas Degvielas tirgotāju asociācijas – LDTA)

Pozvanie prijali aj zástupcovia FuelsEurope z Bruselu, ktorá združuje národné petrolejárske asociácie v rámci celej EU. Medzi prednášajúcimi vystúpili aj predstavitelia Finančného riaditeľstva SR a Agentúry pre núdzové zásoby ropy. Prítomní boli aj zástupcovia Ministerstva hospodárstva SR.

Výstupy z nadnárodnej konferencie budú slúžiť ako základ pre vytvorenie neformálnej platformy zúčastnených krajín. Táto platforma má za cieľ pomáhať pri vzájomnom vymieňaní si informácií a praktických skúseností a spoločnom postupe v oblasti boja proti daňovým únikom, legislatívy EU, núdzových zásob ropy a ďalších spoločných tém týkajúcich sa petrolejárskeho priemyslu.

Na konferenciu konanú v Bratislave nadviazala telekonferencia NOIAs, taktiež organizovaná SAPPO, ktorej sa zúčastnili zástupcovia 8 štátov strednej a východnej Európy vrátane predstaviteľov FuelsEurope. Zúčastnené štáty ako aj zástupcovia z Bruselu hodnotili aktívny prístup SAPPO ako veľmi pozitívny a taktiež ocenili výsledky konferencie. Tradícia konferencie národných petrolejárskych asociácii strednej a východnej Európy bola minulý rok

At the conference the representatives from Czech Republic (Czech Association of Petroleum Industry and Trade – CAPPO), Poland (Polska Organizacja Przemysłu i Handlu Naftowego – POPiHN), Hungary (Magyar Ásványolaj Szövetség), Romania (Asociatia Romana and Petrolului – ARP), Bulgaria (Bulgarian Petroleum and Gas Association – BPGA) and Latvia (Latvijas Degvielas Tirgotāju asociacije – LDTA) made the speech.

The invitation was accepted also by representatives from FuelsEurope in Brussels, which brings together national petroleum associations across the EU. Among the speakers were also representatives of the Financial Directorate of the Slovak Republic and the Emergency Oil Stocks Agency. Present were also representatives of the Ministry of Economy.

The outcomes of the international conference will provide the basis for the creation of an informal platform of the participating countries. This platform provide the space where member states will exchange information, best practices and a common approach in the fight against tax evasion, regarding EU legislation, emergency oil stocks and other common themes related to the petroleum industry.

The conference held in Bratislava was followed by teleconference of NOIAs, also organized by SAPPO. At this teleconference took part representatives from eight countries of Central and Eastern Europe, including FuelsEurope. Participating states as well as representatives from Brussels appreciated active ap-

obnovená na podnet SAPPO, pričom sa dohodlo, že hosťiteľom bude vždy iná krajina. V roku 2016 bude túto konferenciu hosťiť Česká asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu (ČAPPO).

Vyjadrovali sme sa k smerniciam a návrhom smerníc, naše stanoviská sme tlmočili či už cez jednotlivé ministerstvá SR, FuelsEurope v Bruseli alebo cez oficiálne kanály EU. Priamo sme oslovili našich europoslancov a zástupcov SR v jednotlivých výbo-
roch EU a to najmä pri hodnotení a hlasovaní o smerniciach:

- 2009/30/ES, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 98/70/ES, pokiaľ ide kvalitu automobilového benzínu, motorovej nafty a plynového oleja (ďalej FQD),
- 2009/28/ES o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie (ďalej RED)
- ohľadne Európskeho systému obchodovania s emisiami (ďalej EU ETS)
- Klimatický balík a energetický balík 2030.

SAPPO sa tiež zapojilo do hodnotiaceho procesu smerníc FQD, RED, smernice 1994/63/ES o obmedzení emisií prchavých organických zlúčenín (POZ), ktoré vznikajú pri skladovaní benzínu a jeho distribúcii z distribučných skladov do čerpacích staníc a smernice 2009/126/ES o II. stupni rekuperácie benzínových pár pri čerpaní pohonných látok do motorových vozidiel na čerpacích staniach. Svoj názor sme vyjadrili prostredníctvom oficiálneho dotazníka EU, ktorý bol rozoslaný aj príslušným ministerstvám SR.

proach and work of SAPPO as organizer. They also highly rated the outcomes of conference. The tradition of the conference of National Oil Industry Associations from Central and Eastern Europe was renewed last year at the initiative of SAPPO. It was agreed that every year different country will hold the conference. In 2016, the conference will organize Czech Association of Petroleum Industry and Trade (CAPPO).

We expressed our positions to the EU directives and motions, we conveyed our views to relevant ministries of Slovakia, FuelsEurope in Brussels and also through official EU channels. We addressed Slovak MEPs in Brussels and representatives of the Slovak Republic in the various EU committees, particularly in the process of evaluating and voting about:

- Directive 2009/30 / EC amending Council Directive 98/70 / EC as regards the specification of petrol, diesel and gas oil (the FQD)
- Directive 2009/28 / EC on the promotion of energy from renewable energy sources (RED)
- European emissions trading system (the EU ETS)
- Climate package and Energy package 2030

SAPPO also participated in the evaluation process of FQD, RED, Directive 1994/63/EC on the control of volatile organic compound (VOC) emissions resulting from the storage of petrol and its distribution from terminals to service stations and Directive 2009/126/EC II. on Stage II petrol vapour recovery during refuel-

V roku 2015 sme sa stali partnerom 9. ročníka medzinárodnej konferencie Energetická politika EÚ a energetická bezpečnosť strednej Európy (Central European Energy Conference – CEEC), ktorú organizovala Slovenská spoločnosť pre zahraničnú politiku (Slovak Foreign Policy Association). Konferencia CEEC sa počas svojej už takmer desaťročnej histórie vyvinula na prestížne medzinárodné podujatie, ktoré vytvára priestor pre pravidelnú odbornú diskusiu vedúcich predstaviteľov energetického sektora v regióne strednej Európy o všetkých kľúčových otázkach energetickej politiky a energetickej bezpečnosti. Záštitu nad deviatym ročníkom konferencie CEEC prevzal podpredseda Európskej komisie pre Energetickú úniu Maroš Šefčovič, podpredseda vlády a minister zahraničných vecí a európskych záležitostí SR Miroslav Lajčák a minister hospodárstva SR Vazil Hudák.

Hlavným cieľom 9. ročníka konferencie bolo zhodnotiť proces vytvárania Energetickej únie z pohľadu krajín V4. Ďalším cieľom konferencie bolo analyzovať vývin globálnych energetických trendov z hľadiska energetickej bezpečnosti krajín strednej Európy, ale aj ekonomickej konkurencieschopnosti EÚ s osobitným zreteľom na región strednej Európy. Osobitná pozornosť bola venovaná procesu regionálnej integrácie trhov so zemným plynom medzi krajinami V4, vrátane bezpečnosti dodávok, a prepájania národných trhov s elektrickou energiou v regióne strednej a juhovýchodnej Európy. Konferencie sa tiež zaoberala očakávaniami klimateckej konferencie v Paríži a jej možnými dopadmi na energetickú politiku EÚ.

ling of motor vehicles at service stations. We expressed our position to these issues through official EU questionnaire, which was also sent to the relevant Slovak ministries.

In 2015 we became a partner of the 9th annual CEEC conference – EU Energy Policy and Energy Security of Central Europe energy policy and energy security, organized by the Slovak Foreign Policy Association. CEEC conference during his almost ten year history has developed into a prestigious international event that creates a platform for regular professional discussion of leaders from the energy sector in Central Europe about all key issues related to energy policy and energy security. Patronage over the ninth year of CEEC conference took over Vice-President for Energy Union, Maroš Šefčovič, Vice Prime Minister and Minister of Foreign and European Affairs, Miroslav Lajčák and Minister of Economy, Vazil Hudak.

We were involved in a European project called “Save more than fuel” that was launched by FuelsEurope. European petroleum industry advices effective tips for drivers to help them reduce fuel consumption and thereby contribute to a cleaner and safer environment and lifestyle. On this website you will find various tips categorized in more than 20 languages, including Slovak <http://www.savemorethanfuel.eu/>.

In 2015 continued active communication and cooperation with state and public administration with emphasis on key sectors adopting decisions affecting the environment of petroleum industry and trade. This was particularly the cooperation with the

Zapojili sme sa do celoeurópskeho projektu nazvaný „Save more than fuel“, ktorý spustila FuelsEurope. Európsky petrolejársky priemysel ponúka efektívne tipy pre vodičov, ktoré pomáhajú znížiť spotrebu paliva a prispievajú k čistejšiemu a bezpečnejšiemu životnému štýlu a prostrediu. Na stránke <http://www.savemorethanfuel.eu/> nájdete jednotlivé tipy rozdelené do kategórií vo viac ako 20 jazykoch, vrátane slovenčiny.

SAPPO ako významný subjekt na trhu a hlas petrolejárskeho priemyslu na Slovensku, má svoje zastúpenie aj v relevantných štatutárnych či poradných orgánoch domácich spoločností a ústredných orgánoch štátnej správy. SAPPO je zastúpené v Predstavenstve Agentúry pre núdzové zásoby ropy, vo valnom zhromaždení Slovenského výboru pri Svetovej petrolejárskej rade (World Petroleum Council) – SK WPC a v Rade pre technickú normalizáciu predsedu ÚNMS SR kde volení zástupcovia Asociácie dôsledne sledujú ciele a plnia úlohy v týchto orgánoch tak, aby nedochádzalo k zásadným rozporom so záujmami SAPPO. Členovia SAPPO sú tiež veľmi aktívni v pracovnej skupine MH SR k elektromobilita a alternatívnym palivám, ktorej sa pravidelne zúčastňujú a predkladajú objektívne návrhy a argumenty, ktoré prispievajú do diskusie o využití alternatívnych palív na Slovensku v budúcnosti.

Zástupca SAPPO sa aktívne zapájal do činnosti pracovnej skupiny pôsobiacej vo FuelsEurope s názvom Refining Competitiveness Issue Group (ReCIG). Pracovná skupina sa zaoberá konkurencieschopnosťou rafinérského priemyslu v rámci EU a

Ministry of Finance, Ministry of Economy, Ministry of Environment, Financial Directorate and the Slovak Office of Standards, Metrology and Testing. SAPPO is perceived as a subject which represents the voice of more than 80% of the oil industry market in Slovakia. The state and public administration realize this position of SAPPO and often they appeal for cooperation in the legislative process, or when formulating position papers to the EU.

SAPPO as important subject on the market and representant of petroleum industry in Slovakia has also its representation in the statutory and advisory authorities of local companies and the central state administration. For example, a member of the Board of Directors in Emergency Oil Stock Agency, a representative of the General Meeting of the Slovak Committee at the World Petroleum Council – EN WPC and a member of the Council for technical standardization of President of Slovak Office of Standards, Metrology and Testing where elected representatives of the SAPPO consistently pursue the objectives and they perform tasks in these authorities so that there is no fundamental conflict of interests of SAPPO. Our members are very active in the working group at the Ministry of Economy which deals with electromobility and alternative fuels. At regular meetings we submit our objective proposals and arguments which contribute to discussion about using alternatives fuels in the future In Slovakia.

Representant of SAPPO has taken part in the task group operating in FuelsEurope, titled Refining Competitiveness Issue Group (ReCIG). The Working Group examines the competitive-

pravidelne sa zúčastňuje Rafinárskeho fóra.

Výsledkom Memoranda o spolupráci so Strojníckou fakultou, Slovenskej technickej univerzity v Bratislave, bolo napísanie niekoľkých článkov a komentárov na tému: „Metrológia a jej dopad na petrochemický priemysel.“ Tieto články nadväzovali na diplomovú prácu do ktorej sa aktívne zapojili aj členovia SAPPO.

SAPPO už tretím rokom naplňa Memorandum o porozumení s Finančným riaditeľstvom SR. Spolupráca spočíva najmä vo výmene štatistických údajov, rokovaníach o problematike daní ale napríklad aj výkladoch zákonov týkajúcich sa petrolejárskeho priemyslu. Zástupcovia Finančného riaditeľstva SR a MF SR sú pravidelne pozývaní na semináre organizované SAPPOm a vždy ochotní poskytnúť výklad zákona a diskutovať o problémoch praxe. SAPPO túto spoluprácu veľmi oceňuje a považuje ju za jednu zo svojich priorít.

Problematika núdzových zásob ropy priamo súvisí s petrolejárskym priemyslom a tak aj v roku 2015 malo SAPPO svoje zastúpenie v predstavenstve a dozornej rade Agentúry pre núdzové zásoby ropy a ropných výrobkov (EOSA). V roku 2015 prebehla previerka núdzovej pripravenosti Slovenskej republiky (ERR) v oblasti núdzových zásob ropy, ktorú Medzinárodná energetická agentúra (IEA) vykonáva v pravidelných 5 ročných intervaloch. Previerku vykonával medzinárodný tím audítorov za účasti zástupcov EU komisie a IEA. SR zastupovalo MH SR, Správa štátnych

ness of the refining industry in the EU and regularly participates at Refining forum.

The result of the Memorandum of Cooperation with the Faculty of Mechanical Engineering of Slovak Technical University in Bratislava, were articles and comments on theme “Metrology and its impact on the petrochemical industry.” These articles followed the Master thesis in which the members of SAPPO actively participated in.

It has been the third year of fulfilling Memorandum of Understanding with the Financial Directorate of Slovakia. Cooperation consist mainly in exchanging of statistical data, discussions on tax issues and also the interpretation of the law relating to the petroleum industry. Representatives of the Financial Directorate and Ministry of Finance have regularly joined seminars organized SAPPO. They are always willing to give an interpretation of the law and discuss about problems in practice. SAPPO highly appreciates this cooperation and considers it as one of its main priority.

The issue of emergency oil stocks is directly related to the petroleum industry; therefore also in 2015 SAPPO had its representation in the Executive Board and the Supervisory Board of the Emergency Oil Stocks Agency (EOSA). In 2015 was carried out review of emergency preparedness of the Slovak Republic (ERR – Emergency Response Review) in the field of emergency oil

hmotných rezerv SR (SSHR SR) a EOSA. SAPPO bolo pozvané ako zástupca petrolejárskeho sektoru a zodpovedalo otázky medzinárodnému tímu.

SAPPO má svoje zastúpenie aj v Komisii pre ropnú bezpečnosť (NESO – National Energy Strategy Organisation), ktorá je stálym poradným orgánom predsedu SŠHR SR a ktorej úlohou je zvyšovanie pripravenosti štátu na riešenie krízových situácií v prípade stavu ropnej núdze. Komisia koordinuje činnosť orgánov štátnej správy a fyzických osôb a právnických osôb podnikajúcich v oblasti ťažby, výroby, dovozu, vývozu, nákupu, predaja, skladovania a distribúcie ropy a ropných výrobkov v predchádzaní a riešení stavu ropnej núdze.

Aj v roku 2015 sme sa zapojili do projektu Rocenka EE – Slovak energy annual 2015. Tento projekt úspešne reprezentuje Slovensko na prestížnych odborných kongresoch, exhibíciách, združových podujatiach, domáceho, medzinárodného a celosvetového charakteru. Projekt je podporovaný MH SR, kanceláriou ministra hospodárstva a sekciou energetiky. Do projektu sa zapojil aj Zväz zamestnávateľov energetiky Slovenska, Slovenský výbor Svetovej energetickej rady, Slovenský plynárenský a naftový zväz, Slovenský zväz výrobcov tepla, atď. Ročenka EE má už štrnásť ročnú tradíciu.

Jedným z najdôležitejších seminárov, ktoré sme organizovali v roku 2015 bolo školenie o výmene a používaní citlivých informácií

stocks which was conducted by International Energy Agency (IEA) at regular five-year intervals. The review was carry out by international team of auditors involving representatives of EC and IEA. Slovakia was represented by the Ministry of Economy, State Material Reserves of Slovak Republic and EOSA. SAPPO was invited as a representative of the petroleum industry and answered the questions from international team.

SAPPO is also represented in the National Energy Strategy Organisation (NESO), which is a permanent advisory body to the chairman of the State Material Reserves of Slovak Republic. Main task of NESO is to increase the state preparedness in order to deal with critical situations in case of an oil shortage. The Commission coordinates the activities of government bodies, natural person and legal person operating in the mining, production, import, export, purchase, sale, storage and distribution of crude oil and petroleum products, in order to prevent and solve the crisis of oil shortage.

Also in 2015, we participated in the project of Slovak Energy Annual 2015. This project has successfully represented Slovakia at prestigious professional conferences, exhibitions, union events of domestic, international and global character. The project is supported by the Ministry of Economy, by Office of the Minister of Economy and Energy Section. In this project was involved also the Union of Employers of Power Industry in Slovakia, Slovak Committee of the World Energy Council, Slovak Gas and Oil As-

medzi členskými spoločnosťami SAPPO pri ich činnosti na plnení cieľov a úloh SAPPO. Školenie viedla renomovaná advokátska kancelária. Školenia sa zúčastnili členovia valného zhromaždenia ako aj vedúci sekcií SAPPO, ktorí následne preškolili zvyšných členov sekcií.

Verejnosť sa môže o činnosti SAPPO dozvedieť viac na stránke www.sappo.sk, kde okrem oznamov a článkov môže nájsť aj výročné správy a ekonomické informácie. V prípade otázok nás môže kontaktovať prostredníctvom dotazníka alebo priamo cez kontaktné údaje.

SAPPO je naďalej veľmi úspešné pri presadzovaní oprávnených požiadaviek a návrhov svojich členov, ktoré sa veľa krát pozitívne premietnu aj do ekonomických výsledkov členských firiem. Všetky členské petrolejárske spoločnosti združené v SAPPO prispievajú ku kultivácii podnikateľského prostredia a udržiavaniu štandardných podmienok podnikania v priemyslovo vyspelých krajinách. K základným cieľom SAPPO patrí aj ochrana práv a záujmov svojich členov, čo v praxi znamená hlavne komunikáciu a koordináciu s oficiálnymi inštitúciami či už na Slovensku ale aj v zahraničí.

sociation, Slovak Union of Heat Producers, etc. Slovak Energy Annual has already thirteen years of experience.

One of the most important seminars that we organized in 2015, was about the use and exchange of sensitive information between members of SAPPO in carrying out their activities on the objectives and tasks within SAPPO. This seminar was led by the renowned law firm. It was attended by members of the General Assembly and head of SAPPO's sections who subsequently retrained the remaining members of the sections.

The public can find more information about the activities of SAPPO at www.sappo.sk, where you can find announcements, articles, annual reports, economic information and more. If you have question you can contact us through a questionnaire or directly via our contact information.

SAPPO continues to be highly successful in promoting the legitimate demands and proposals of its members, which are many times positively reflected in the economic performance of member companies. All member companies in SAPPO contribute to the culture of the business environment and the maintenance of standard business conditions in industrialized countries. One of the main goal of SAPPO includes the protection of the rights and interests of its members, which in practice means communication and coordination with official institutions both in Slovakia and abroad.



SAPPO

ORGÁNY SAPPO
BODIES OF THE ASSOCIATION

VALNÉ ZHROMAŽDENIE

Valné zhromaždenie je najvyšším riadiacim orgánom, ktorý tvoria všetci členovia Asociácie, riadni aj pridružení. V roku 2015 ukončila svoje členstvo v SAPPO spoločnosť ENI Slovensko, s.r.o. Dôvodom bola obchodná dohoda medzi ENI Slovensko, s.r.o. a SLOVNAFT, a.s. o prevzatí aktivít spoločnosti ENI Slovensko, s.r.o. vrátane čerpacích staníc na území SR a to od 31. júla 2015. Zároveň však o členstvo v SAPPO požiadala spoločnosť Eni Austria GmbH, ktorá sa zaoberá mazivárskymi produktami. Valné zhromaždenie SAPPO malo tým pádom ku koncu roka 2015, 13 členov z toho 7 riadnych a 6 pridružených. Valné zhromaždenie sa v roku 2015 konalo celkom 3 krát práve z dôvodu zmien v členskej základni počas roka. Riadne valné zhromaždenie sa konalo dňa 19.06.2015. Jeho hlavnou agendou bolo schválenie činnosti a hospodárenie asociácie. Zmluvní partneri, audítorská spoločnosť E&Y a spoločnosť EURO TAXES na valnom zhromaždení odprezentovali audítorskú správu a ročnú účtovnú uzávierku pričom valné zhromaždenie tieto dokumenty zobralo na vedomie a jednoducho schválilo. Valné zhromaždenie tiež schválilo rozpočet na rok 2016 ako i návrh výročnej správy za rok 2014. Výška členského príspevku na rok 2016 sa oproti predchádzajúcim rokom zvýšila o 20% pre všetkých členov a to najmä z dôvodu vyšších nárokov na Asociáciu a rozšírenia aktivít. Na valnom zhromaždení tiež odznela

GENERAL ASSEMBLY

The General Assembly is the highest governing body of SAPPO, It is represented by all members, including affiliated, of the Association. In 2015, the company ENI Slovensko, Ltd. terminated its membership in SAPPO. The reason was the trade agreement between ENI Slovensko, Ltd. and SLOVNAFT, Inc. Under this agreement, since 31st July 2015, SLOVNAFT, Inc took over the assets of the company ENI Slovensko, Ltd. including petrol stations in Slovakia. At the same time the company Eni Austria GmbH applied for the membership in SAPPO and was accepted as affiliated member. Eni Austria GmbH deals with lubes products on slovak market. So in the end of 2015 the General Assembly had 13 members of which seven were regular and six affiliated. The General Assembly in 2015 was held a total of 3 times, because of changes in membership base during the year. The annual General meeting was held on 19.06.2015. Its main agenda was to approve the activities and management of Association. Contractors, Audit company Ernst&Young and company EURO TAXES presented the audit report and annual financial statements, the General Meeting took into account these documents and unanimously approved them. The General Meeting also approved the budget for 2015 as well as the draft of annual report for the year 2014. The membership fee for the year 2016 compared to the previous year increased by 20%

správa o činnosti Kancelárie SAPPO, vedúci stálych pracovných sekcií odprezentovali činnosť svojich sekcií za predchádzajúci rok. Dňa 13.11.2015 zasadalo valné zhromaždenie, za účelom voľby nových zástupcov do predstavenstva SAPPO z dôvodu uplynutia volebného obdobia.

PREDSTAVENSTVO

Predstavenstvo ako výkonný a štatutárny orgán Asociácie zasadalo v roku 2015 celkom 4 krát, tak ako to určujú stanovy Asociácie. Skladá sa z 5 členov (fyzických osôb) volených valným zhromaždením. Každý riadny člen Asociácie je oprávnený do predstavenstva nominovať jedného kandidáta na člena predstavenstva. Členovia predstavenstva Asociácie vykonávajú svoju funkciu bez nároku na odmenu. Sú volení na trojročné obdobie, pričom je možné ich opätovné zvolenie do funkcie. Predstavenstvo Asociácie vedie jeho predseda volený valným zhromaždením a v prípade jeho neprítomnosti podpredseda predstavenstva.

for all members. The main reasons were higher demands on the Association and extension activities of SAPPO. At the General Meeting, there were reported the activities of the Office of SAPPO and leaders of permanent sections presented activities of their departments from the previous year. On 13.11.2015 the General Assembly took place in order to vote the new representatives to the SAPPO's Board of Directors because of ending of term of office.

BOARD OF DIRECTORS

Board of Directors as executive and statutory body of the Association met in 2015 four times, as the statutes of Association stipulates. Board of Directors consists of 5 members (natural person) elected by the General Meeting. Each full member of the Association is authorized to nominate one candidate to the Board of Directors. Members of the Board of Directors perform their duties without remuneration. They are elected for a term of three years, and they can be reelected. The Board of Directors is led by its chairman elected by the General Meeting and in his absence by the Vice Chairman. Chairman of the Board of Directors is also

Predseda predstavenstva tiež predsedá valnému zhromaždeniu, členským schôdzam ako aj zasadnutiam predstavenstva.

Z dôvodu uplynutia 3 ročného volebného obdobia bolo dňa 13.11.2015 valným zhromaždením zvolené nové predstavenstvo Asociácie. Do predstavenstva Asociácie boli tak zvolené spoločnosti SHELL Slovakia, s.r.o., SLOVNAFT, a.s., OMV Slovensko, s.r.o., JURKI-HAYTON, s.r.o. a UNIPETROL SLOVENSKO, s.r.o.

Členovia predstavenstva na svojich zasadnutiach prerokovávali bežnú agendu SAPPO a pravidelne sa zaoberali činnosťou stálych pracovných sekcií, ad hoc skupín a kancelárie asociácie. Všetky stanoviská SAPPO, ktoré sú prezentované do externého prostredia musí najprv schváliť predstavenstvo.

Medzi dlhodobé úlohy Asociácie ktoré predstavenstvo sleduje patrí: včasné predkladanie podkladov pre spracovanie štatistických údajov; aktívna výmena informácií a spolupráca s FS SR; plnenie povinností v otázkach PO a BOZP; pokračovať v správne započatom procese obhajovania našich cieľov a záujmov voči domácim ústredným orgánom štátnej a verejnej správy s prioritou na činnosti a účasť v legislatívnom procese.

Predstavenstvo sa na svojich zasadnutiach tiež pravidelne zaoberalo legislatívou z oblasti petrolejárskeho priemyslu. Najväčšia pozornosť bola venovaná daňovým zákonom, a to najmä zákonu č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja, ďalej

in the chair of the General Meeting, member meetings and meetings of the Board of Directors.

On 13th November 2015, due to the expiry of the 3 year term, the General Assembly elected a new Board of Directors. To the Board of Directors were elected SHELL Slovensko, Ltd.; SLOVNAFT, Inc.; OMV Slovensko, Ltd.; JURKI-HAYTON, Ltd.; UNIPETROL SLOVENSKO, Ltd.

Members of the Board of Directors at its meetings discussed common SAPPO agenda and on a regular basis dealt with permanent work sections, ad hoc groups and activities of the association office. All official position papers from SAPPO that are presented to the external environment must be first approved by the Board of Directors.

Among the long-term tasks that the Board of Directors monitors are: timely submission of documents for processing statistical data; active exchange of information and cooperation with Financial Administration of Slovak Republic; fulfilling obligations emerge from health and safety matters; continue in the process of defending our goals and interests in front of government bodies and public administration with a priority on activities and participation in the legislative process.

The Board of Directors at its meetings also regularly dealt with legislation in the field of petroleum industry. The most attention

zákonu č. 309/2009 Z. z. o obnoviteľných zdrojoch energie a zákonu č. 223/2001 zákon o odpadoch.

Členovia predstavenstva boli pravidelne informovaní o agende Agentúry pre núdzové zásoby ropy (EOSA), kde má SAPPO svoje personálne zastúpenie tak v predstavenstve ako aj dozornej rade. Spoločné otázky riešené tak predstavenstvom Agentúry ako i jej dozornou radou, sú rovnako konzultované i s našimi zástupcami odvetvia pôsobiacimi v tomto orgáne EOSA.

Činnosť predstavenstva značne zamestnávala zmena stanov SAPPO, ktorá sa týkala niektorých vybraných článkov, pričom táto problematika nebola do konca roka 2015 uzavretá.

Predstavenstvo tiež rozhodlo o tom, že SAPPO sa stane partnerom 9. ročníka medzinárodnej konferencie Energetická politika EÚ a energetická bezpečnosť strednej Európy (Central European Energy Conference – CEEC), ktorú organizovala Slovenská spoločnosťou pre zahraničnú politiku (SFPA). Záštitu nad deviatym ročníkom konferencie CEEC prevzal podpredseda Európskej komisie pre Energetickú úniu Maroš Šefčovič, podpredseda vlády a minister zahraničných vecí a európskych záležitostí SR Miroslav Lajčák a minister hospodárstva SR Vazil Hudák. Konferenciu otvoril prezident SR Andrej Kiska. Predstavenstvo videlo v tomto podujatí príležitosť predostrieť hlavné otázky a problémy petrolejárskeho priemyslu a zároveň ešte viac zviditeľniť SAPPO doma aj v zahraničí.

was paid to the tax laws, in particular Act No. 98/2004 Coll. Act on Excise Duty on Mineral Oil; Act No. 309/2009 Coll. on the Promotion of Renewable Energy Sources and High Efficiency and also the laws relating to the environment and in particular to Act No. 223/2001 Coll. on Wastes.

Members of the Board of Directors were regularly informed about the agenda of the Emergency Oil Stocks Agency (EOSA) where SAPPO has its personal representation in the Board of Directors and also in the Supervisory Board. Common issues addressed by the Board of Directors of the EOSA as well as the Supervisory Board, are also consulted with our industry representatives working in these bodies of EOSA.

Activities of the Board of Directors to amend the Articles considerably employer Sappi concerning any selected articles, and this issue is not before the end of 2015 closed.

The Board of Directors also decided that SAPPO become a partner of the 9th Central European Energy Conference – CEEC, organized by the Slovak Foreign Policy Association (SFPA). Patronage over the ninth year of CEEC took over the European Commission Vice President for Energy Union, Mr. Maroš Šefčovič, Vice Prime Minister and Minister of Foreign and European Affairs, Mr. Miroslav Lajčák and Minister of Economy, Mr. Vazil Hudak. The conference was opened by the President of the Slovak Republic, Mr. Andrej Kiska. The Board of Directors saw in this

V roku 2015 predstavenstvo schválilo prijatie pridruženého člena, spoločnosť Eni Austria GmbH ktorá nadviazala na pôsobenie spoločnosti ENI Slovensko, s.r.o. a rýchlo sa zapojila do činností jednotlivých sekcií SAPPO.

TECHNICKÁ SEKCIA

Technická sekcia zasadala v roku 2015 celkovo až 5 krát. Pričom členovia technickej sekcie mnoho krát vedú aj jednotlivé ad hoc skupiny. Technická sekcia patrí k tým najaktívnejším a zároveň aj najvyťaženejším v SAPPO.

V prvom polroku sa technická sekcia zaoberala najmä zákonom č. 309/2009 o podpore obnoviteľných zdrojov energie a vysoko účinnej kombinovanej výroby a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Hlavnou prioritou bolo udržanie podielu biopalív I. generácie v PHM pod hranicou 7% V/V pre nasledujúce obdobie. Túto zmenu sa nám nakoniec podarilo v zákone presadiť práve

event an opportunity to present the main issues and problems of the petroleum industry and promote SAPPO at home and abroad.

In 2015, the Board of Directors approved Eni Austria GmbH as member of SAPPO. Eni Austria GmbH has continued in the pro-active approach of ENI Slovakia, Ltd. and quickly joined in the activities of working groups in SAPPO.

TECHNICAL SECTION

In 2015, technical section met in total 5 times. While at the same time the members of technical section often lead also ad hoc working groups. Technical Section is one of the most active and also the busiest in SAPPO.

In the first half of the year 2015 technical section dealt mainly with Act no. 309/2009 on the promotion of renewable energy sources and high-efficiency cogeneration and on amendments to certain acts. The main priority was to maintain the share of first generation biofuels in fuels below the 7% volumetric for the next period. This change we finally managed to enforce in the law es-

vďaka členom technickej sekcie, ktorí svojimi argumentmi a výpočtami preukázali opodstatnenie tohto kroku aj pred štátnou správou.

Predmetná zmena nám umožňuje dodržať jednu zo základných požiadaviek na kvalitu motorovej nafty podľa STN EN 590, t.j. maximálny obsah biodiesla do 7% objemových, čím sa zabezpečí súlad s technickými požiadavkami na prevádzkovanie motorových vozidiel so vznetrovými motormi, ktoré sú uvedené v technickej dokumentácii vozidla.

Proti zvyšovaniu podielu biozložky v PHM nad 7% V/V sa vo svojom stanovisku vyjadrila aj ACEA (European Automobile Manufacturers Association), naše stanovisko taktiež podporilo ZAP SR (Združenie automobilového priemyslu SR).

Do úloh technickej sekcie spadá aj činnosť v rámci pracovnej skupiny na MH SR k elektromobilite a alternatívnym palivám. Hlavným cieľom pracovnej skupiny MH SR je vytvorenie „Komplexnej stratégie zavádzania alternatívnych palív v SR a jej vplyv na národné hospodárstvo z pohľadu potenciálnych možností a potrieb SR“, pričom členovia technickej sekcie SAPPO sa aktívne podieľajú na vytváraní tohto dokumentu svojimi návrhmi a argumentmi. Činnosť tejto sekcie bude pokračovať aj v roku 2016. SAPPO tak môže výrazným spôsobom ovplyvniť stratégiu a legislatívu SR pre nadchádzajúce obdobie aj preto považujeme účasť a činnosť v pracovnej skupine za jednu z najdôležitejších.

pecially thanks to technical section, which with its arguments and calculations have shown justification for this step in front of the the government bodies.

This change allows us to observe one of the basic requirements for the quality of diesel fuel according to EN 590, i.e. maximum content of biodiesel up to 7% volumetric, thereby ensuring compliance with technical requirements for the operation of motor vehicles with diesel engines, which are listed in the technical documentation of the vehicle.

Against increasing the share of bio-components in the fuel above 7% V/V has expressed its opinion also ACEA (European Automobile Manufacturers Association). Our position was also supported by ZAP SR (Automotive Industry Association of the Slovak Republic).

The tasks of the technical section include also activities in working group at the Ministry of Economy which deals with electromobility and alternative fuels. The main objective of the working group at the Ministry of Economy is to draw a “Comprehensive strategy of introducing alternative fuels in Slovakia and its impact on the national economy in terms of the potential possibilities and needs of the Slovak Republic”, and SAPPO’s technical section actively participate in the process with its proposals and comments. The working group will continue work on the document also in 2016. So SAPPO can significantly influence the strat-

MŽP SR avizovalo, že v roku 2016 dôjde k zmene formátu hlásenia o plnení povinnosti uvádzať na trh pohonné látky s obsahom biopalív, ktoré musia petrolejárske spoločnosti pravidelne predkladať. Vzhľadom k tomu, že SAPPO združuje kľúčové petrolejárskej spoločnosti na Slovensku MŽP SR začalo na túto tému s nami diskusiu. Členovia SAPPO tak majú možnosť predložiť návrh takéhoto hlásenia, ktoré by sa v budúcnosti stalo záväzným aj pre nečlenov SAPPO. Táto problematika bude pravdepodobne uzavretá až v roku 2016.

Technická sekcia úzko spolupracuje so zástupcom SAPPO v TK 50, monitoruje technickú normalizáciu a v prípade potreby pripravuje stanoviská SAPPO jednotlivým technickým normám. Sekcia taktiež sleduje európske smernice a legislatívny proces v EU. Členovia sekcie vypracovali stanoviská vo forme hodnotiacich dotazníkov k smernici č. 98/70/ES (Fuel Quality Directive) a smernici č. 2009/28/ES (Renewable Energy Directive), ktoré boli zaslané Európskej komisii, ako aj príslušným ministerstvám SR.

egy and legislation of the Slovak Republic for the upcoming period and therefore we consider the participation and activities in this working group as one of the most important.

Ministry of Environment has notified us that in 2016 will change the reporting format about the performing of the obligations placed on the market fuels containing biofuels. Petroleum companies have to submit these reports on regular basis. Given the fact that SAPPO brings together key petroleum companies in Slovakia, Ministry of Environment started on this issue discussion with us. So SAPPO's members are eligible to submit a new format for such reports which could in the future become obligatory also for non-members of SAPPO. This issue is likely to be concluded in 2016.

Technical Section works closely with SAPPO representatives in TK50 (Technical commission at Slovak Office of Standards, Metrology and Testing), monitors the standardization and if necessary, prepares position papers to technical regulations for SAPPO. The section also monitors the European directives and the legislative process in the EU. Technical section drewed the position papers which had form of evaluation questionnaires to Directive 98/70/ EC (Fuel Quality Directive) and Directive 2009/28/EC (Renewable Energy Directive), which were sent to the European Commission and to the relevant ministries of the Slovak Republic.

EKONOMICKO – LEGISLATÍVNA SEKCIA

E-L sekcia zasadala celkom 5 krát. Medzi dlhodobé úlohy sekcie patrí sledovanie legislatívy a legislatívneho procesu. Ďalej to je najmä sledovanie úloh zaradených do „Plánu práce vlády SR (Plán legislatívnych úloh vlády SR).“

Medzi hlavné témy v roku 2015 patrili zákon č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja, ktorý niekoľko krát prešiel novelizáciou, no stále dochádza k niektorým nejasnostiam pri naplňovaní zákona v praxi. Ďalším zákonom, ktorým sa sekcia venovala bol zákon o verejnom obstarávaní a zákon o schránkových firmách. Medzi stále úlohy sekcie patrí sledovanie štatistiky a neustále vylepšovanie postupu zbierania štatistických údajov tak aby poskytovali čo najvernejší pohľad na slovenský trh. Činnosť sekcie v roku 2015 bola predovšetkým zameraná na úpravu vybraných článkov stanov SAPPO. Pričom sa jedná o úlohu dlhodobejšieho charakteru a predpokladáme uzavretie tejto problematiky začiatkom roka 2016. Vedúci E-L v roku 2015 tiež zodpovedal za voľby členov do predstavenstva SAPPO. E-L sekcia úzko spolupracuje s technickou sekciou.

ECONOMIC-LEGISLATION SECTION

E-L section met a total of 5 times. Its long-term task includes monitoring legislation and the legislative process. Further, it is especially monitoring the tasks which were included in the “Work Plan of the Government of the Slovak Republic (legislative program of the Government of the Slovak Republic).”

To the main topics in 2015 belonged Act No. 98/2004 Coll. Act on Excise Duty on Mineral Oil which several times passed the amendment, but still there are some doubts in practice. Another law, which the section dealt with was Public Procurement Act and Act on receptacle companies. Among the steady tasks belong statistical monitoring and continually improving the process of collecting statistical data in order to provide the purest view of the Slovak market. Section activity in 2015 was mainly focused on the amendment of selected articles of SAPPO statutes. Its a long term and very important task so we expect to conclude this matter in early 2016. The chairman of E-L section was also responsible for elections to Board of Directors. E-L section works very closely with the technical section.

HSSE SEKCIA

HSSE sekcia zasadala celkom 4 krát. Medzi hlavné priority HSSE sekcie patrí: zvýšenie bezpečnosti na čerpacích staniciach z pohľadu obsluhy a z pohľadu zákazníka; problematika odpadového hospodárstva – legislatíva, dopady, spôsoby riešenia v jednotlivých spoločnostiach; monitorovanie útekov zákazníkov z čerpacích staníc bez zaplattenia; sledovanie legislatívy týkajúcej sa HSSE; osvetová činnosť.

Zástupcovia HSSE sekcie pravidelne na štvrťročnej báze zostavujú zoznam mimoriadnych udalostí, v ktorom prioritne sledujú zmiešavanie palív na čerpacích staniciach spôsobených dodávateľom/prepravcom; úrazy zamestnancov, zákazníkov a dodávateľov; dopravné nehody, prepadnutia a krádeže; úniky ropných látok do životného prostredia; požiare a výbuchy na čerpacích staniciach; poškodenie majetku; úteky bez zaplattenia a mnohé ďalšie.

V oblasti osvetovej činnosti HSSE sekcia zorganizovala prednášku na základnej škole Podzáhradná v Bratislave. Témou prednášky boli pravidlá bezpečnosti v prostredí v ktorom sa žiaci bežne pohybujú. Súčasťou školenia boli aj základy prvej pomoci za prítomnosti člena hasičského zboru. Žiaci si mali možnosť vy-

HEALTH SAFETY SECURITY ENVIRONMENT

HSSE section met a total of 4 times. The main priorities of HSSE sections included: increasing security at service stations from the perspective of the operator and customers; waste management issues – legislation, impacts, changing best practices among member companies; monitoring of escapes from petrol stations without paying; monitoring legislation concerning HSSE; educational activities.

Members of HSSE section on a quarterly basis draw a list of incidents in which primarily monitor: fuels blending at petrol stations caused by the contractor/carrier; injuries of employees, customers and suppliers; car accidents, assaults and thefts; petroleum products spill into the environment; fires and explosions at petrol stations; property damage; running away without paying, and many others.

In the field of educational activities HSSE section organized a lecture at primary school Podzáhradná in Bratislava. The theme of the lecture was safety rules in an environment in which pupils normally are situated. Part of the lecture was the first aid led by member of fire department. Students had the opportunity to test their first aid theoretical knowledge in practice on artificial man-

skúšať svoje teoretické poznatky aj v praxi na umelej figuríne. Školenie sa stretlo s veľmi pozitívnym ohlasom, čoho dôkazom bol veľký záujem zo strany žiakov, ale aj vyučujúcich. SAPPO preto uvažuje, že v tejto aktivite bude pokračovať aj v budúcnosti na ďalších základných školách.

Ďalšou témou bol zákon č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a povinnosti vyplývajúcich z neho. Na túto tému sa na HSSE sekcii uskutočnila aj diskusia s odborníkom na túto legislatívu. HSSE sekcia úzko spolupracuje s obdobnou sekciou českej asociácii ČAPPO. V minulosti spolu organizovali seminár na tému bezpečnosti na čerpacích staniciach a v ďalšom období sa predpokladá spolupráca v oblasti tvorby bezpečnostných štandardov.

SEKCIA MAZÍV

Aj v roku 2015 bol nosnou témou zákon č. 223/2001 Z. z. o odpadoch v znení neskorších predpisov, ktorý prechádzal novelizáciou. Zákon bude potrebné monitorovať aj naďalej nakoľko od 01.01.2016 nadobudne účinnosť a prvý krát sa reálne premietne aj do praxe. SAPPO vďaka svojim dobrým kontaktom s MŽP SR, ešte pred účinnosťou zákona zorganizovalo seminár pod vedením spoluautorky zákona, o tom čo prinesie nový zákon o odpadoch.

nequin. The lecture was met with very positive response, both from students and also teachers. SAPPO therefore considers that this activity will continue in the future at other primary schools.

Act No. 122/2013 Coll. Act on Personal Data Protection and obligations arising from it was also issue which HSSE dealt with. On this subject, the HSSE section also held discussions with experts on this legislation. HSSE section works closely with a similar section of the Czech Association of Petroleum Industry and Trade. In the past they together organized a seminar on security at petroleum stations and in the coming period they are preparing cooperation in the field of safety standards.

LUBES SECTION

In 2015 was still the main topic Act No. 223/2001 Coll. Act on Waste, which was going through amendment in the past. It will be necessary to monitor this legislation as on 1st January 2016 comes into force and for the first time will be also reflected in practice. SAPPO thanks to its good relations with the Ministry of Environment, organized a seminar led by co-author of the legislation

V súvislosti so zákonom o odpadoch sa členovia sekcie zaoberali aj problémom cirkulácie mazivárskych sudov, táto téma bude pokračovať aj v roku 2016.

Ďalším zákonom, ktorému sa sekcia pravidelne venuje je zákon č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja a jeho ne-jednoznačný výklad zo strany obchodníkov s minerálnym olejom aj zo strany Colných úradov. Preto aj členovia sekcie mazív absolvovali niekoľko stretnutí na Finančnom riaditeľstve SR za účelom výkladu zákona.

Mazivárska sekcia sleduje a zostavuje vlastnú štatistiku mazív. Členovia sekcie každoročne odhadujú veľkosť mazivárskeho sektora na SR. Naďalej je potrebné sa snažiť zapojiť do tejto štatistiky čo najviac subjektov na trhu, aby tak vypovedala čo najvernejšie o situácii na trhu v SR. Aj preto SAPPO spolupracuje so spoločnosťami, ktoré síce nie sú členmi SAPPO ale prispievajú svojimi údajmi do celkovej štatistiky.

about a new Act on Waste, even before it was in force. In relation to the Act on Waste, the Lubes section members also dealt with the issue of lubes barrels circulation, discussions about this issue will continue also in 2016.

Act No. 98/2004 Coll. Act on Excise Duty on Mineral Oil and its ambiguous interpretation by traders with mineral oil and by the customs authorities was also a theme in 2015. Therefore, the Lubes section members attended several meetings at the Financial Directorate of Slovak republic in order to discuss the interpretation of law.

Lubes section monitors and compiles its own statistics of lubricants. Lubes section members annually estimated size of lubes market in Slovakia. There is still a need to involve as many market operators as possible to this statistics in order to estimate Slovak market with lubes the most accurate as possible. Therefore SAPPO cooperate also with companies while they are not members of SAPPO but provide their data to the statistics.



RELEVANTNÉ PRÁVNÉ PREDPISY A NORMY UPRAVUJÚCE OBLASŤ PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU A OBCHODU

RELEVANT LEGISLATIONS AND STANDARDS GOVERNING THE AREA OF
PETROLEUM INDUSTRY AND TRADE

- Zákon č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja v znení neskorších predpisov
Act No. 98 / 2004 Coll. Act on Excise Duty on Mineral Oil as amended
- Zákon č. 609/2007 Z. z. o spotrebnej dani z elektriny, uhlia a zemného plynu
Act No. 609/2007 on the Excise Duty on Electricity, Coal, and Natural Gas
- Zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty
Act No. 222/2004 Coll. on the Value Added Tax
- Zákon č. 218/2013 Z. z. o núdzových zásobách ropy a ropných výrobkov a o riešení stavu ropnej núdze a o zmene a doplnení niektorých zákonov
Act No. 218/2013 Coll. on Emergency Stocks of Oil and Petroleum Products and Solutions to a Serious Shortage and on Amendments to Certain Laws
- Zákon č. 309/2009 Z. z. o podpore obnoviteľných zdrojov energie a vysoko účinnej kombinovanej výroby
Act No. 309/2009 Coll. on the Promotion of Renewable Energy Sources and High Efficiency Cogeneration Production („RES Promotion Act“)
- Zákon č. 199/2004 Z. z. Colný zákon a o zmene a doplnení niektorých zákonov
Act No. 199/2004 Z.z. on the Customs Act and on Amending and Supplementing of Certain Acts
- Zákon č. 492/2009 Z. z. o platobných službách a doplnení niektorých zákonov
Act No. 492/2009 Coll. on the Payment Services and on Amendments to Certain Acts
- Zákon č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov
Act No. 595/2009 Coll on Income Tax Act
- Zákon č. 289/2008 Z. z. o používaní elektronickej registračnej pokladnice
Act No. 289/2008 Coll. on Use of Electronic Cash Register
- Zákon č. 25/2007 Z. z. o elektronickej výbere mýta za užívanie vymedzených úsekov pozemkových komunikácií
Act No. 25/2007 Coll. on Electronic Toll Collection for the Use of Specified Sections

of Ground Roads

- Zákon č. 364/2004 Z. z. zákon o vodách
Act No. 364/2004 Coll. on Waters
- Zákon č. 137/2010 Z. z. zákon o ovzduší
Act No. 137/2010 Coll. on Air
- Zákon č. 67/2010 Z. z. zákon o podmienkach uvedenia chemických látok a chemických zmesí na trh (chemický zákon)
Act No. 67/2010 Coll. on Conditions of Introduction of the Chemical Substances and Chemical Preparations to the Market (Chemical Act)
- Zákon č. 223/2001 Z. z. zákon o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov
Act No. 223/2001 Coll. on Wastes and on Amending and Supplementing of Certain Acts
- Zákon č. 656/2004 Z. z. zákon o energetike
Act No. 656/2004 Coll. on the Energy Sector
- Zákon č. 142/2000 Z. z. zákon o metrológii a o zmene a doplnení niektorých zákonov
Act No. 142/2000 Coll. on Metrology and on Amending and Supplementing of Certain Acts
- Zákon č. 314/2001 Z. z. zákon o ochrane pred požiarimi
Act No. 314/2001 Coll. on Protection Against Fire
- Zákon č. 261/2002 Z. z. o prevencii závažných priemyselných havárií
Act No. 261/2002 Coll. on Prevention of Major Industrial Accidents
- Zákon č. 119/2010 Z. z. o obaloch a o zmene zákona č. 223/2001 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
Act No. 119/2010 Coll. on Packaging and on Amendments to Act No. 223/2001 Coll. on Waste and on Amendments and Supplements to Certain Acts as amended
- Vyhláška MŽP SR č. 126/2004 Z. z. o autorizácii, o vydávaní odborných posudkov vo veciach odpadov, o ustanovovaní osôb oprávnených na vydávanie

posudkov a o overovaní odbornej spôsobilosti týchto osôb

Decree of the Ministry of Environment of the Slovak Republic No. 126/2004 Coll. on authorisation, on issuing expert opinions, on authorised persons in waste management and on verification of professional skills those persons

- Vyhláška MŽP SR č. 127/2004 Z. z. o sadzbách pre výpočet príspevkov do Recyklačného fondu, o zozname výrobkov, materiálov a zariadení, za ktoré sa platí príspevok do Recyklačného fondu, a o podrobnostiach o obsahu žiadosti o poskytnutie prostriedkov z Recyklačného fondu

Decree of the Ministry of Environment of the Slovak Republic No. 127/2004 Coll. on tariff rates for calculation of fees to Recycling Fund, on list of products, materials and equipments that a fee is required to pay to Recycling Fund and on details of application form concerning financial contribution granted by Recycling Fund

- Vyhláška MŽP SR č. 310/2013 Z. z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona o odpadoch

Decree of the Ministry of the Environment of the Slovak Republic No. 310/2013 Coll., governing the execution of some stipulations of the Act on Waste

- Vyhláška MŽP SR č. 271/2011 Z. z., ktorou sa ustanovujú kritériá trvalej udržateľnosti a ciele na zníženie emisií skleníkových plynov z pohonných látok

Decree of the Ministry of the Environment of the Slovak Republic No. 271/2011 Coll., establishing sustainability criteria and targets for reducing greenhouse gas emissions from fuels

- Vyhláška MŽP SR č. 314/2010 Z. z., ktorou sa ustanovuje obsah programu znižovania emisií zo stacionárnych zdrojov znečisťovania ovzdušia a obsah údajov a spôsob informovania verejnosti

Decree of the Ministry of the Environment of the Slovak Republic No. 314/2010 Coll. establishing the content of reducing emissions from stationary sources of air pollution data and the content and method of informing the public

- Vyhláška MŽP SR č. 410/2012 Z. z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona o ovzduší

Decree of the Ministry of the Environment of the Slovak Republic No. 314/2010 Coll., governing the execution of some stipulations of the Act on Air

- Vyhláška MŽP SR č. 411/2012 Z. z. o monitorovaní emisií zo stacionárnych zdrojov znečisťovania ovzdušia a kvality ovzdušia v ich okolí

Decree of the Ministry of the Environment of the Slovak Republic No. 411/2012 Coll., on emission monitoring from stationary sources of air pollution and quality of air in their area

- Vyhláška MŽP SR č. 489/2002 Z. z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona o prevencii závažných priemyselných havárií a o zmene a doplnení niektorých zákonov

Decree of the Ministry of Environment of the Slovak Republic no. 489/2002 Coll. implementing provisions of the act on prevention of major industrial accidents and amending and supplementing certain laws as amended

- Vyhláška MPA RV SR č. 360/2010 Z. z. o kvalite ovzdušia

Decree of the Ministry of Agriculture and Rural Development of the Slovak Republic No. 360/2010 Coll. on air quality

- Vyhláška MPA RV SR č. 361/2010 Z. z., ktorou sa ustanovujú technické požiadavky a všeobecné podmienky prevádzkovania stacionárnych zdrojov znečisťovania ovzdušia prevádzkujúcich zariadenia používané na skladovanie, plnenie a prepravu benzínu a spôsob a požiadavky na zisťovanie a preukazovanie údajov o ich dodržaní

Decree of the Ministry of Agriculture and Rural Development No. 361/2010 Coll. Determining Technical Requirements and General Conditions of Operation of Stationary Sources of Air Pollution and Operating the Devices Used for Storage, Filing and Transportation of Gasoline and Way of Securing and Showing of Data on their Compliance

- Vyhláška MPA RV SR č. 362/2010 Z. z., ktorou sa ustanovujú požiadavky na kvalitu palív a vedenie prevádzkovej evidencie o palivách

Decree of the Ministry of Agriculture and Rural Development of the Slovak Republic No. 362/2010 Coll., which lays down the requirements on the quality of fuels and keeping operating records on fuels



PRIORITNÉ ČINNOSTI SAPPO NA ROK 2016

PRIORITY ACTIVITIES OF THE ASSOCIATION IN 2016

Hlavné aktivity SAPPO sa budú v roku 2016 týkať týchto základných okruhov:

The main activities of SAPPO in 2016 relates to the following basic areas:

1. LEGISLATÍVA

Základnou a jednou z rozhodujúcich činností je monitorovanie a aktívna účasť na riešení technických a legislatívnych problémov týkajúcich sa oblasti petrolejárskeho priemyslu a obchodu ako i ochrany životného prostredia s nadväzným prerokovaním identifikovaných problémov s dotknutými orgánmi tak výkonnej ako i zákonodarnej moci. Asociácia týmto spôsobom aktívne spolupracuje pri vytváraní nových všeobecne záväzných právnych predpisov či úprav už prijatých právnych predpisov, tvorbe metodických pokynov ako i zaujímaní odborných stanovísk k technickým normám a dokumentom.

Kooperácia a komunikácia s príslušnými výbormi Národnej rady Slovenskej republiky, vládou Slovenskej republiky a orgánmi štátnej správy pri tvorbe a novelizácii zákonov a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov, bude preto jednou z našich základných aktivít s dôrazom na tieto oblasti:

- povinnosti vyplývajúce z nového zákona o odpadoch, ktorý nadobudol účinnosť k 01.01.2016;
- sledovanie prípadných zmien v daňovej sústave SR v oblasti spotrebných daní, dane z pridanej hodnoty a boj proti daňovým únikom;
- šandardizácia formátu správy o emisiách skleníkových ply-

1. LEGISLATION

The base and one of the key activities is monitoring and active participation in solving technical and legislative issues related to the petroleum industry and trade as well as protection of the environment and consequent discussing identified problems with the executive and legislative authorities. In this way, Association is actively cooperating in creating new laws of general application or adaptation of already adopted legislation, the creation of codes of practice as well as giving its expert opinions on technical standards and documents.

Cooperation and communication with relevant committees of the National Council of the Slovak Republic, with government of the Slovak Republic and state authorities regarding the development and amendment of laws and other laws of general application, will therefore be one of our core activities, with emphasis on the following issues:

- The obligations arising from the new Act on Waste, which came into force on 01.01.2016;
- Monitoring changes in the Slovak tax system in the field of excise duties, value added tax and combating tax evasion;
- Standardization of the form of the GHG report and negotiations with the Ministry of Environment;

nov a rokovania s MŽP SR;

- technická normalizácia – pripomienkovanie návrhov správvidla EN podľa ročného plánu technickej normalizácie. Podpora činnosti TK50;
- sledovanie európskej legislatívy v procese jej prijímania a jej implementácie, ktorá súvisí s činnosťou SAPPO – najmä smernice č. 98/70/ES (Fuel Quality Directive), smernica č. 2009/28/ES (Renewable Energy Directive), smernica č. 652/2015 ktorou sa stanovujú metodiky výpočtu a požiadavky na predkladanie správ podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/70/ES týkajúcej sa kvality benzínu a naftových palív a ustanovenia a povinnosti z týchto smerníc vyplývajúce
- vybrané projekty EU zamerané na petrolejársky priemysel

2. SMERNICA Č. 2014/94/EC O ZAVÁDZANÍ INFRAŠTRUKTÚRY PRE ALTERNATÍVNE PALIVÁ

SAPPO ako člen pracovnej skupiny MH SR, bude prispievať svojimi stanoviskami a názormi pri formovaní „Komplexnej stratégie zavádzania alternatívnych palív v SR a jej vplyv na národné hospodárstvo z pohľadu potenciálnych možností a potrieb SR.”

- Technical standardization – comment the proposals of EN under the annual program of technical standardization. Support activities of TK50;
- Monitoring of European legislation in the process of its adoption and its implementation, which is related to the activities of SAPPO – especially Directive 98/70/EC (Fuel Quality Directive), Directive 2009/28/EC (Renewable Energy Directive), Directive 652/2015 laying down calculation methods and reporting requirements pursuant to Directive 98/70/EC of the European Parliament and of the Council relating to the quality of petrol and diesel fuels and obligations arising therefrom
- EU projects focused on petroleum industry

2. DIRECTIVE 2014/94/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL ON THE DEPLOYMENT OF ALTERNATIVE FUELS INFRASTRUCTURE

SAPPO, as a member of the working group at Ministry of Economy, will through its comments and opinions contribute to formation of a strategy document: “Comprehensive strategy of introducing alternative fuels in Slovakia and its impact on the national economy in terms of the potential possibilities and needs of the Slovak Republic.”

3. ŠTATISTIKA

Sledovanie štatistických dát na slovenskom trhu a ich verifikácia s ÚOŠS je jednou z hlavných činností SAPPO už v dlhšom časovom období, a keďže napomáha pri vytváraní – dokresľovaní možných daňových únikov ostáva jednou z úloh, v ktorej budeme i naďalej pokračovať. Asociácia zároveň zotrvá i pri tvorbe vlastných štatistík, ktoré sú predmetom analýzy a porovnávania s údajmi od ÚOŠS.

4. SPOLUPRÁCA

V roku 2015 bude Asociácia pokračovať v proaktívnej činnosti a zintenzívňovaní spolupráce s orgánmi štátnej správy, verejnej správy a exekutívou najmä s MF SR, MŽP SR, MH SR, ÚNMS SR, MV SR a FR SR.

SAPPO tiež nadviaže na dlhodobú spoluprácu a spoločné aktivity z predchádzajúceho obdobia s odbornými inštitúciami, organizáciami, združeniami a asociáciami vyvíjajúcimi činnosť v príbuzných odboroch.

Slovensko bude v druhom polroku 2016 predsedať Rade EÚ,

3. STATISTICS

Monitoring of statistical data on the Slovak market and their verification with Central Government Authorities is one of the main activities of SAPPO in long term period. As it helps to reveal possible tax evasion it remains one of the challenges which we will continue to do. The Association will also continue doing their own statistics, which are the subject of analysis and comparison with data from Central Government Authorities.

4. COOPERATION

In 2015, the Association will continue in its proactive activities and intensify cooperation with state authorities, public administration and executive, especially with the Ministry of Finance, the Ministry of Environment, Ministry of Economy, Central Government Authorities, Ministry of Interior and Financial Directorate of the Slovak Republic.

From previous period SAPPO has established long-term cooperation and joint activities with professional institutions, organizations and associations in related fields.

kde sú zastúpené členské štáty. Ako predsednícky štát bude Slovensko viesť rokovania o novej európskej legislatíve či aktuálnych politických otázkach. Jeho hlavnou úlohou dovnútra Rady EÚ bude hľadať kompromisy medzi členskými štátmi v európskych politikách. V tejto súvislosti sa zintenzívni komunikácia a spolupráca s FuelsEurope v Bruseli. SAPPO sa bude snažiť zabezpečiť stretnutie zástupcov z FuelsEurope s relevantnými ministerstvami SR na témy týkajúce sa petrolejárskeho a rafinárskeho priemyslu. Naším zámerom je tiež nadviazať intenzívnejšie kontakty so stálym zastúpením SR v Bruseli.

V roku 2016 sa uskutoční ďalší ročník stretnutia NOIAS (Národných petrolejárskych asociácií) V₄+, ktorý sa bude tento krát konať v Prahe pod záštitou českej asociácie ČAPPO.

In the second half of 2016 Slovakia takes over the presidency in EU Council, where member states are represented. As presiding country, Slovakia will conduct negotiations on the new European legislation and current political issues. Its main role in the EU Council will seek compromises between the member states in European policy. In this context, the communication and cooperation with FuelsEurope in Brussels become more intensive. SAPPO will try to arrange a meetings for representatives from FuelsEurope and relevant slovak ministries on topics related to petroleum and refining industry. We will also seek to establish a stronger cooperation with the permanent representation of Slovakia in Brussels.

In 2016 will also take place another NOIAS (National Petroleum Associations) V₄ + meeting, which will be held in Prague under the auspices of the Czech Association of Petroleum Industry and Trade (CAPPO).

A black and white photograph of four business professionals in a modern office. On the left, two men are looking at a laptop. In the center, a man and a woman are looking at a large document. On the right, a woman is looking at a laptop. They are standing in front of large windows that offer a view of a city skyline. The image has a professional and collaborative feel.

SLOVENSKÁ ASOCIÁCIA PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU A OBCHODU

SLOVAK ASSOCIATION OF PETROLEUM INDUSTRY AND TRADE

PREDSTAVENSTVO SAPPO

BOARD OF DIRECTORS OF SAPPO

Vladimír IVANOV	Predseda Chairman	SHELL Slovakia, s.r.o.	Growth Transformation Lead CEE, Turkey & South Africa	Einsteinova 23, 851 01 Bratislava, Slovensko	+421 2 5341 2159
Gabriel SZABÓ	Podpredseda Dep. chairman	SLOVNAFT, a.s.	Director of Downstream	Vlčie hrdlo, 824 12 Bratislava, Slovensko	+421 2 4055 7624
Martin JURKOVIČ	Člen Member	JURKI - HAYTON s.r.o.	Director	Prístavná 2, 821 09 Bratislava, Slovensko	+421 2 5828 0011
Marián SOCHA	Člen Member	OMV Slovensko, s.r.o.	Director	Einsteinova 25, 851 01 Bratislava, Slovensko	+421 2 6872 0503
Tibor KOTORA	Člen Member	UNIPETROL SLOVENSKO, s.r.o.	Head of Logistics Department	Pribinova 25, 811 09 Bratislava, Slovensko	+421 2 3215 3654



VLADIMÍR IVANOV

Predseda predstavenstva, Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu
Chairman of the Board of Directors, Slovak Association of Petroleum Industry & Trade

V roku 1993 ukončil štúdium na Ekonomickej Univerzite, Bratislava, v odbore Makroekonomická regulácia. Vedomosti si rozširoval aj neskôr. V rokoch 1997 a 2001 absolvoval profesionálne

In 1993 he graduated from the University of Economics in Bratislava in the field of Macroeconomic Regulation. He was broadening his knowledge also later. In the years 1997 and 2001 he at-

jazykové kurzy v angličtine na Malte a v rokoch 2006 až 2012 viaceré odborné workshopy, tréningy a business coachingy v Lensbury, Bratislave, Luzerne a Budapešti. V roku 1995 začal pracovať ako finančný účtovník spoločnosti Shell Slovakia s.r.o. V rokoch 1997 až 2014 zastával v tejto spoločnosti viaceré zodpovedné funkcie. Postupne pracoval ako Retail Analytik, Carwash Manager SK, Loyalty Manager CZ&SK, Fleet Marketing Manager, Marketing Implementer CEE a Business Improvement Manager. V súčasnosti zastáva pozíciu Growth Transformation Lead CEE, Turkey & South Africa, a v kompetencii má implementáciu strategických projektov v danom regióne.

tended professional courses in English language in Malta and from 2006 to 2012 several special workshops, trainings and business coaching in Lensbury, Bratislava, Luzern and Budapest. In 1995 he began to work as a financial accountant for Shell Slovakia s.r.o. Between 1997 and 2014 he served in various responsible positions in this company. Gradually he worked as a Retail Analyst, Carwash Manager SK, Manager Loyalty CZ&SK, Fleet Marketing Manager, Marketing Implementer CEE and Business Improvement Manager. Currently he holds the position of Growth Transformation Lead CEE, Turkey & South Africa, and has the implementation of strategic projects in the given region in his responsibility.



GABRIEL SZABÓ

Podpredseda, Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu
Člen predstavenstva spoločnosti SLOVNAFT, a.s. od apríla 2010
Deputy Chairman, Slovak Association of Petroleum Industry & Trade
Member of the Board of Directors of SLOVNAFT, a. s. since April 2010.

Pán Szabó ukončil univerzitné štúdium v roku 1999 na Ekonomickej univerzite Bratislava, Podnikovohospodárskej fakulte v Košiciach. Svoju kariéru začal v roku 2000 v spoločnosti Kovohuty, a.s. Do SLOVNAFT, a.s., nastúpil v roku 2001 ako ekonóm útvaru alokácie zdrojov. V roku 2002 sa stal finančným riaditeľom

Mr. Szabó graduated at the Faculty of Economy & Business - Bratislava University of Economics, Košice, in 1999. His career started in 2000 at Kovohuty, a.s. He joined SLOVNAFT, a. s., in 2001 working as an economist in Resource Allocation. In 2002, he became Director - Finance & Accounting at Slovnaft's subsidiary

dcérskej spoločnosti SLOVNAFT MONTÁŽE A OPRAVY, a.s., a od 2006 pôsobil na pozícii riaditeľa útvaru Podnikové služby SLOVNAFT, a.s. V roku 2009 sa stal riaditeľom pre obstarávanie spoločnosti INA v Chorvátsku. V roku 2010 bol vymenovaný do pozície viceprezidenta útvaru Podnikové služby Skupiny MOL v Budapešti. Od júla 2012 zastáva funkciu viceprezidenta Downstream SLOVNAFT, a.s., je zodpovedný za útvary Výroba, Logistika, Trading, Downstream Predaj, Zásobovanie a optimalizácia aktív, Zabezpečenie dodávok a optimalizácia trhu, Zabezpečenie dodávok a optimalizácia petrochémie, Maloobchod, Energie a výroba tepla, Optimalizácia procesov a riadenie projektov.zz



MARTIN JURKOVIČ

Člen predstavenstva, Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu
Konateľ spoločnosti JURKI-HAYTON s.r.o. od roku 1992

Member of the Board of Directors, Slovak Association of Petroleum Industry & Trade

Pán Jurkovič ukončil vysokoškolské štúdium v roku 1972 na Vysokej škole ekonomickej v Bratislave, v odbore Mechanizácia a automatizácia riadiacich prác. Svoju kariéru začal v roku 1972 v Benzinole ako člen projektu spracovania informácií na Výskumnom ústave ekonomiky chemického priemyslu v Bratislave. Od roku 1975 bol menovaný na funkciu ekonomického námestníka

SLOVNAFT MONTÁŽE A OPRAVY, a.s. In 2006, he became Slovnaft Corporate Services Manager. In 2009, he worked for INA in Croatia as Procurement Services Director and since January, 2010 has been Vice-President - MOL Group Corporate Services.

Mr. Jurkovič graduated in 1972 from the University of Economics in Bratislava, field of study: Management of Mechanization and Automation. He started his career in 1972 in Benzinol company as a member of processing information project at Research Institute of Chemistry Industry Economics in Bratislava. In 1975 he was appointed for the post of Deputy of Economy in Baruma

v závode Baruma. Od roku 1982 pracoval na pozícii vedúceho ekonomiky a obchodu v závode Benzinol Rača. Po založení spoločnosti JURKI-HAYTON s.r.o. v roku 1992 sa stal konateľom a výkonným riaditeľom. Na ustanovujúcom valnom zhromaždení Spoločenstva čerpacích staníc bol zvolený v roku 2004 za predsedu predstavenstva.



MARIÁN SOCHA

Člen predstavenstva, Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu
Member of the Board of Directors, Slovak Association of Petroleum Industry & Trade

Pán Socha sa narodil v roku 1973 v Námestove. Štúdium dokončil na Univerzite Mateja Bela, fakulta Politických vied a medzinárodných vzťahov. Magisterský titul získal aj na univerzite Nottingham Trent v Anglicku, odbor manažment. Svoju kariéru v spoločnosti OMV začal v roku 2002 na pozícii Area Manager, kde bol zodpovedný za časť čerpacích staníc OMV. V roku 2006 prešiel na pozíciu Sales Manager, kde bol zodpovedný za celú sieť čerpacích staníc OMV na Slovensku. O rok neskôr sa stal zároveň prokuristom pre OMV Slovensko. Po ôsmich rokoch na pozícii Sales Manager sa v roku 2014 stal zodpovedným aj za oddelenie podpory predaja pre Slovensko, Česko a Maďarsko.

company. Since 1982 he worked as the Head of Economy and Trade Benzinol Rača company. After the founding of JURKI-HAYTON Ltd. in 1992, he became the Executive Director and CEO. In 2004 at the inaugural general meeting of the Association of Slovak Independent Petrol Stations he was elected as Chairman of the Board of Directors.

Mr. Socha was born in Namestovo in 1973. Completed his studies at UMB Banská Bystrica at Faculty of Political Science and Foreign Relations. He holds master degree in Management from Nottingham Trent University in UK. He started his career in OMV back in 2002 as Area Manager responsible for part of OMV FS network. Back in 2006 took over position of Sales Manager responsible for whole FS network in Slovakia. Year later becoming Company Proxy for OMV Slovensko. After 8 years in position of Sales manager in 2014 took over responsibilities of Sales Support department for Slovakia, Czech republic and Hungary.



TIBOR KOTORA

Člen predstavenstva, Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu
Member of the Board of Directors, Slovak Association of Petroleum Industry & Trade

Pán Kotorá sa narodil v roku 1961 v Leviciach. Získal právnické vzdelanie. V roku 1982 nastúpil do spoločnosti Československé štátne dráhy kde pracoval na rôznych pozíciách až do roku 1992. Po dvojročnej práci v menších súkromných spoločnostiach nastúpil v roku 1995 do spoločnosti OMV Slovensko s.r.o. kde zastával rôzne pozície v oblasti logistiky od špecialistu pre dopravu a colné záležitosti až po vedúceho oddelenia operatívnej logistiky pre Českú, Maďarskú a Slovenskú republiku. Od roku 2014 je zamestnancom spoločnosti Unipetrol Slovensko s.r.o. čo je 100% dcérska spoločnosť Unipetrol z českej republiky. V spoločnosti Unipetrol Slovensko s.r.o. zastáva funkciu vedúceho oddelenia logistiky. Jeho činnosť pre SAPPO má bohatú tradíciu. Dlhé roky pracoval ako člen Technickej sekcie SAPPO a neskôr bol zvolený za jej vedúceho. Na jeseň roku 2015 bol zvolený do predstavenstva SAPPO za spoločnosť Unipetrol Slovensko s.r.o. Hovorí plynule nemecky a anglicky.

Mr. Kotorá was born in 1961 in Levice. He gained a law degree. In 1982 he joined the Czechoslovak State Railways where he worked in various positions until 1992. After two years of working in smaller private companies he joined the OMV Slovensko Ltd. in 1995, where he held various positions in logistics. For instance as specialist for the transport and customs to the Head of Unit of Operational Logistics for the Czech, Hungarian and Slovak Republic. Since 2014 he is employee of the Unipetrol Slovensko Ltd. which is a 100% subsidiary of Unipetrol from the Czech Republic. At Unipetrol Slovensko Ltd. he works as Lead of Logistics Department. His work for SAPPO has a rich tradition. For many years he worked as a member of the technical section of SAPPO and later was elected its leader. In 2015, he was elected to the Board of Directors of SAPPO as Unipetrol Slovensko Ltd. representant. He speaks fluent German and English.

PREDSEDovia PRACOVNÝCH SKUPÍN SAPPO

CHAIRMEN OF SAPPO WORKING TEAMS

EKONOMICKO-LEGISLATÍVNA sekcia ECONOMIC LEGISLATIVE section	Michal BRUCHÁČ	SLOVNAFT, a.s.	Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava	michal.bruchac@slovnaft.sk
TECHNICKÁ sekcia TECHNICAL section	Lubica BRODNIANSKA	SHELL Slovakia, s.r.o.	Einsteinova 23, 851 01 Bratislava	lubica.brodnianska@shell.com
HSSE sekcia HSSE section	Dušan RONEC	SLOVNAFT, a.s.	Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava	dusan.ronec@slovnaft.sk
sekcia pre MAZIVÁ LUBES section	Jana KOVÁČOVÁ	LUKOIL LUBRICANTS EUROPE Oy, organizačná zložka podniku	Röntgenova 28, 851 01 Bratislava	jana.kovacova@lucoil.com

KANCELÁRIA SAPPO V ROKU 2015

SAPPO HEADQUARTERS IN 2015

Výkonná riaditeľka CEO	Zuzana OPRCHALOVÁ	Mlynské Nivy 48, 821 05 Bratislava	+421 2 5823 9640 riaditel@sappo.sk
Koordinátor pre medzinárodné vzťahy a legislatívu Coordinator for International Relations and Legislation	Andrej ARVENSIS	Mlynské Nivy 48, 821 05 Bratislava	+421 2 5823 9630 sappo@sappo.sk

RIADNI ČLENOVIA SAPPO V ROKU 2015

ORDINARY MEMBERS OF SAPPO IN 2015

Členská spoločnosť Member company	Adresa Address	Reprezentant Representative	Telefón Telephone	Web Web
JURKI - HAYTON s.r.o.	Prístavná 2 Bratislava 821 09, Slovensko	Martin JURKOVIČ, riaditeľ / director	+421 2 5828 0011	www.jurki.sk
Normbenz Slovakia s.r.o.	Einsteinova 24, 851 01 Bratislava, Slovensko	Ján MURÁNYI, CEO	+421 2 5810 4080	www.lukoil.sk
BENZINOL SLOVAKIA s. r. o.	Mliekárenská 17, 821 09 Bratislava, Slovensko	Monika KRÁTKA prokurista / proctor	+421 2 206 334 55	www.benzinol-slovakia.sk
OMV Slovensko, s.r.o.	Einsteinova 25, 851 01 Bratislava , Slovensko	Marián SOCHA, prokurista / proctor	+421 2 6872 0503	www.omv.sk
SHELL Slovakia, s.r.o.	Eisteinova 23, 851 01 Bratislava, Slovensko	Vladimir IVANOV, Growth Transformation Lead CEE, Turkey & South Africa	+421 2 5824 5110	www.shell.sk
SLOVNAFT, a. s.	Víčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava , Slovensko	Gabriel SZABÓ, Riaditeľ downstreamu / Director of Downstream	+421 2 4055 7624	www.slovnaft.sk
LUKOIL LUBRICANTS EUROPE Oy, organizačná zložka podniku	Röntgenova 28 Bratislava 851 01, Slovensko	Maxim SAZONOV riaditeľ / director	+431 205 222 8005	www.lukoil-lubricants.eu
UNIPETROL SLOVENSKO, s.r.o.	Panónska cesta 7, 850 00 Bratislava, Slovensko	Jaroslav FILIP, riaditeľ / director	+421 2 3215 3651	www.unipetrol.sk



PRIDRUŽENÍ ČLENOVIA SAPPO V ROKU 2015

AFFILIATED MEMBERS OF SAPPO IN 2015

Členská spoločnosť Member company	Adresa Address	Reprezentant Representative	Telefón Telephone	Web Web
EURO-VAT, spol. s r.o.	231 Aleksince 951 22, Slovensko	Juraj WACHAL, konateľ / director	+421 904 709 001	www.eurovat.sk
AutoMax Slovakia, s. r. o.	Bojnická 3 , Bratislava - Nové Mesto 831 04, Slovensko	Daniel TOBOLKA riaditeľ / director	+421 243 422 375	www.automaxeurope.com
Mogul Slovakia, s.r.o.	Zvolenská cesta 3132 984 01 Lučenec, Slovensko	Marcel ČOP, riaditeľ / director	+421 905400213	www.mogul.sk
1. SPS, a.s.	ul. SNP 1301, 965 01 Žiar nad Hronom, Slovensko	Milan MEČIAR, riaditeľ / director	+421 45 6723713	www.1sps.sk
Eni Austria GmbH, organizačná zložka	Mlynské nivy 45, 821 09 Bratislava, Slovensko	Andreas Frühwirth CEO	+421 911 261 913	www.eni.com





Slovenská Asociácia Petrolejárskeho Priemyslu a Obchodu

Mlynské nivy 48
821 05 Bratislava
Slovenská republika

tel.: + 421 2 582 396 30
tel. : + 421 2 582 396 40
e-mail: sappo@sappo.sk
www.sappo.sk

